

The Holy Gospel of Jesus Christ, according to Luke.

Chapter 1

5 Of Zacharias, and Elisabet. 11 The Angel sheweth him of the nativity of John Baptist. 20 His incredulitie is punished 28 The talk of the Angel, and Marie. 46 Her song 57 The birth, Circumcision, and graces of John 68 Zacharias giveth thanks to God, and prophecieth.

For as much as many have taken in hand to set forth the story of those things, whereof we are fully persuaded,
2 ^aAs they have delivered them unto us, which from the beginning saw them their selves, & were ministers of the ^bword,
3 It seemed good also to me (most noble Theophilus) assone as I had searched out perfetely all things from the beginning, to write unto thee thereof from point to point,
4 That thou mightest acknowledge the certainty of those things, whereof thou hast been instructed.

In the time of ^cHerod King of Judea, there was a certain Priest named Zacharias, of the ^dcourse of Abia: and his wife was of the ^edaughters of Aaron, and her name was Elisabet.

6 Both were ^fjust before God, and walked in all the commandments and ^gordinances of the Lord, without reprove.

7 And they had no child, because that Elisabet was barren: and both were well stricken in age.

8 And it came to pass, as he executed the Priest's office before God, as his course came in order,

9 According to the custom of the Priest's office, his lot was to ^hburn incense, when he went into the ⁱTemple of the Lord.

10 And the whole multitude of the people were without in prayer, ^{*}while the incense was burning.

11 Then appeared unto him an Angel of the Lord standing at the right side of the altar of incense.

12 And when Zacharias saw *him*, he was troubled, and fear fell upon him.

13 But the Angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard, and thy wife Elisabet shall bear thee a son, and thou shalt call his name ^kJohn.

14 And thou shalt have joy and gladness, and many shall rejoice at his birth.

15 For he shalbe great in the sight of the Lord, and shall neither drink wine, nor ^lstrong drink: and he shalbe filled with the holie Ghost, even from his mother's womb.

16 ^{*}And many of the children of Israel shall he turn to their Lord God.

2 a Meaning, the Apostles with whom he was conversant.

2 b Or of the thing: and it may be referred either to Christ or to the Gospel, and hereby is meant that they were the ministers of Christ, who is called the word: or ministers of the word that is to say, of the Gospel: and this commends the authority of his doctrine, seeing he derived it of the Apostles.

5 c The son of Antipater.

5 d Read 1 Chr. 24.10.

5 e By her father: for by her mother's line she was of the house of David.

6 f This perfection or justice is judged by the fruits and outward appearance, & not by the cause which only comes of God's free mercy through Christ.

6 g The Greek word signifies, justifications, whereby is meant the outward observation of the ceremonies commanded by God.

9 h That is, the evening and morning sacrifice according to the Law.

9 i The Temple was divided into three parts: the first was the body of the Temple called Atrium, where the people was, the second called, Sanctum, where the Priests and Levites were: and the third Sanctum Sanctorum, into the which the high Priest entered once a year to sacrifice.

10 ^{*}Ex. 30.7, Lev. 16.17.

13 k Which signifies the grace of the Lord.

15 l The word signifies all manner of drink which makes men drunken.

16 ^{*}Mal. 4.3, Mt. 11.14.

17 ^{*}For he shall go ^mbefore him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the ⁿfathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just men, to make ready a people prepared for the Lord.

18 Then Zacharias said unto the Angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife is of a great age.

19 And the Angel answered, and said unto him, I am ^oGabriel that stand in the presence of God, and am sent to speak unto thee, and to shewe thee these good tidings.

20 And behold, thou shalt be domme, and not be able to speak, until ^pthe day that these things be done, because thou believest not my words, which shalbe fulfilled in their season.

21 Now the people waited for Zacharias, and marveled that he tarried so long in the Temple.

22 And when he came out, he could not speak unto them: then they perceived that he had seen a vision in the Temple: for he made signs unto them, and remained domme.

23 And it came to pass, when the days of his office were fulfilled, that he departed ^qto his own house.

24 And after those days, his wife Elisabet conceived, and hid her self five months, saying,

25 Thus hath the Lord dealt with me, in the days wherein he looked on *me*, to take from me ^rmy rebuke among men.

26 ¶ And in the sixth month, the Angel Gabriel was sent from God unto a city of Galile, named Nazaret,

27 To a virgin affianced to a man whose name was Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Marie.

28 And the Angel went in unto her, and said, [^]Hail thou *that art* [^]freely beloved: the Lord *is* with thee: blessed *art* thou among women.

29 And when she saw *him*, she was troubled at his saying, and thought what manner of salutation that should be.

30 Then the Angel said unto her, Fear not, Marie: for ^tthou hast found favor with God.

31 ^{*}For lo, thou shalt conceive in thy womb, and bear a son, and shalt call his name JESUS.

32 He shalbe great, and shalbe called the Son ^uof the most High, & the Lord God shall give unto him the throne of his father David.

33 ^{*}And he shall reign over the house of Jacob for ever, and of his kingdom shalbe none end.

34 Then said Marie unto the Angel, ^uHow shall this be, seeing, I know no man?

17 ^{*}Mt. 3.14.

17 m As a King in his royalty has one to go before him, who signifies the King to be at hand.

17 n When Christ says he came to set the father against the son &c. he means the success which comes of the Gospel through the malice of men: but here he speaks of the true end and prosperity of the Gospel.

19 o Which signifies, the strength or sovereignty of God.

20 p We must not measure God's promise by our weak senses.

23 q Whiles their course endured to sacrifice, they might not lie with their wives, nor drink any liquor that might make one drunk.

25 r For the barren women enjoyed not the promise which God made to them that were married, to have issue: but principally they were deprived of that promise which God made to Abraham, that he would increase his seed.

28 [^]Or, gladness be to thee.

28 [^]Or, received into favor.

30 s Not for her merits: but only through God's free mercy, who loved us when we were sinners, that whosoever rejoices, should rejoice in the Lord.

31 ^{*}Isa. 7.14, Mt. 1.21, chap. 2.21.

32 t Because he is the true Son of God, begotten from before all beginning, and manifested in flesh at the determinate time.

33 ^{*}Dan. 7.14, Micah 4.7.

34 u She would be resolved of all doubts to the end that she might more surely embrace the promise of God.

35 And the Angel answered, and said unto her, The holie Ghost shall come upon thee, and the power of the most High shall ^xovershadow thee: therefore also that ^yholie thing which shalbe born of thee, shalbe called the Son of God.

36 And behold, thy ^zcousin Elisabet, she hath also conceived a son in her old age: and this is her sixth month, which was called barren.

37 For with God shall nothing be impossible.

38 Then Marie said, Behold, the servant of the Lord: be it unto me according to thy word. So the Angel departed from her.

39 ¶ And Marie arose in those days, and went into the hill *country* with hast to a ^acity in Juda,

40 And entered into the house of Zacharias, & saluted Elisabet.

41 And it came to pass, as Elisabet heard the salutation of Marie, the babe ^bsprang in her bellie, and Elisabet was filled with the holie Ghost.

42 And she cryed with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, because the ^cfruit of thy womb is blessed.

43 And whence *cometh* this to me, that the mother of my Lord should come to me?

44 For lo, assone as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe sprang in my bellie for joy.

45 And blessed *is* she that believed: for those things shalbe performed, which were told her ^dfrom the Lord.

46 Then Marie said, My ^esoul magnifieth the Lord,

47 And my spirit rejoyceth in God my Saviour.

48 For he hath looked on the ^fpoor degree of his servant: for behold, from hence forth shall all ages call ^gme blessed.

49 Because, he that is mighty, hath done for me great things, and holie *is* his Name.

50 And his ^hmercy *is* from generation to generation on them that fear him.

51 *He hath shewed strength with his arm: *he hath scattered the proud in the ⁱimagination of their hearts.

52 He hath put down the mighty from *their* seats, and exalted them of low degree.

53 *He hath filled the hungry with good things, and sent away the rich empty.

54 *He hath upholden Israel his servant, being mindful of *his* mercy.

55 (*And he hath spoken to our fathers, *to wit*, to Abraham and his ^jseed) for ever.

56 ¶ And Marie abode with her about three months: after, she

returned to her own house.

57 ¶ Now Elisabet's time was fulfilled, that she should be delivered, and she brought forth a son.

58 And her neighbors, and cousins heard tell how the Lord had shewed his great mercy upon her, and they rejoiced with her.

59 And it was so that on the eight day they came to circumcise the babe, and called him Zacharias, after the Name of his father.

60 But his mother answered, and said, Not so, but he shalbe called John.

61 And they said unto her, There is none of thy kindred, that is named with this Name.

62 Then they made signs to his father, how he would have him called.

63 So he asked for writing tables, and wrote, saying, His name is John, and they marveiled all.

64 And his mouth was opened immediately, and his tongue *losed*, and he ^kspake and praised God.

65 Then fear came on all them that dwelt near unto them, and all these words were noised abroad throughout all the hill *country* of Judea.

66 And all they that heard them, laid *them* up in their hearts, saying, What manner child shall this be! and the ^lhand of the Lord was with him.

67 Then his father Zacharias was filled with the holie Ghost, and prophesied, saying,

68 Blessed *be* the Lord God of Israel, because he hath ^mvisited *and redeemed his people,

69 *And hath raised up the ⁿhorn of salvation unto us, in the house of his servant David,

70 *As he spake by the mouth of his holie Prophets, which were since the world began, *saying*,

71 *That he would send us* deliverance from our enemies, and from the hands of all that hate us,

72 That he would shewe ^omercy towards our fathers, and remember his holie covenant,

73 *And the oath which he sware to our father Abraham:

74 *Which was*, that he would grant unto us, that we being delivered out of the hands of our enemies, should ^pserve him without fear.

75 All the days of our life, in ^qholiness and righteousness ^rbefore him.

76 And thou, babe, shalt be called the Prophet of the most High: for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare his ways,

77 *And* to give knowledge of salvation unto his people, by the ^sremission of their sins,

78 Through the tender mercy of our God, whereby ^tthe 'day

35 x It shall be a secret operation of the holy Ghost.

35 y He must be pure and without sin, which must take away the sins of the world.

36 z Notwithstanding that Elisabet was married to one of the tribe of Levi, yet she was Marie's cousin which was of the stock of David. For the law which forbade marriage out of their own tribe, was only that the tribes should not be mixed and confounded, which could not be in marrying with the Levites: for they had no portion assigned unto them.

39 a Which was also called, Kiriath-arba or Hebron, Jos. 14.15 & 21.11.

41 b This moving was extraordinary and not natural, which was to commend the miracle.

42 c He showed the cause why Marie was blessed.

45 d By the message of the Angel.

46 e The soul, and the spirit signify the understanding and affection, which are the two principal parts of the soul.

48 ^Or, low estate.

48 f This favor that God has showed me, shall be spoken of forever.

50 g According to the promise made to Abraham that he would be his God, and the God of his seed forever.

51 *Is. 51.9.

51 *Ps. 33.10, Is. 29.15.

51 h The wicked lay snares for other, wherein they themselves are taken.

53 *1 Sam. 2.6.

54 *Ps. 34.11, Is. 30.18, 41.8 and 54.5, Jer. 31.5.

55 *Gen. 17.19 and 22.14, Ps. 132.12.

55 ^Or, posterity.

64 i Not only for his benefit in pardoning his faute, but also to show that he was justly punished for his incredulity.

66 k The mighty power of God and his graces which declared that he should be an excellent person.

68 l In declaring himself mindful of his people, and therefore is come from heaven to visit and redeem them.

68 *Mt. 1.21, chap. 2.30.

69 *Ps. 132.17.

69 m When the promises of God seemed to have failed, and the state of Israel to have perished, then sent he his Christ who by his invincible strength, as with a strong horn overthrew his enemies.

70 *Jer. 23.6 and 30.10.

72 n He declares the cause and fountain of our redemption.

73 *Gen. 22.16, Jer. 31.6, Ebr. 6.13.

74 o This is the end of our redemption.

75 *1 Pet. 1.15.

75 p To whom no hypocrisy can be acceptable.

77 q He shows that our salvation consists in the remission of sins, which is the principal part of the Gospel.

78 *Zach. 3.8 and 6.12., Mal. 4.2.

78 r Or, branch of a tree, meaning the Messias, who is the sun of righteousness which shines from heaven.

spring from an high hath visited us,
 79 To give light to them that sit in darkness, and in the shadow of death, and to guide our feet into the way of ^speace.
 80 And the child grew and waxed strong in spirit, and was in ^tthe wilderness, till the day came, that he should shewe him self unto Israel.

Chapter 2

7 *The birth and circumcision of Christ* 22 *He was received into the Temple* 28 *Simeon and Anna prophecies of him.* 46 *He was found among the doctors.* 51 *His obedience to father & mother.*

And it came to pass in those days, that there came a commandment from Augustus Cesar, that all the ^aworld should be [^]taxed.

2 (This first ^btaxing was made when Cyrenius was governor of Syria.)

3 Therefore went all to be taxed every man to his own city.

4 And ^cJoseph also went up from Galile out of a city called Nazaret, into Judea, unto the city of ^{*}David, which is called Beth-lehem (because he was of the house and lineage of David,)

5 To be taxed with Marie that was given him to wife, which was with child.

6 ¶ And so it was, that while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

7 And she brought forth her ^dfirst begotten son, and wrapped him in swadling clothes and laid him in a ^ccratche, because there was no room for them in the inn.

8 ¶ And there were in the same country shepherds, abiding in the field, and keeping watch by night because of their flock.

9 And lo, the Angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone about them, and they were sore afraid.

10 Then the Angel said unto them, Be not afraid: for behold, I bring you tidings of great joy, that shalbe to all the people:

11 *That is*, that unto you is born this day in the city of ^fDavid, a Saviour, which is Christ the Lord.

12 And ^gthis *shalbe* a sign to you, Ye shall find the child swaddled, and laid in a cratch.

13 And straight way there was with the Angel a multitude of heavenly soldiers, praying God, and saying,

14 Glory *be* to God in the high *heavens*, and peace in earth, and towards men ^hgood will.

15 And it came to pass when the Angels were gone away from them into heaven, that the shepherds said one to another, Let us go then unto Beth-lehem, and see this thing that is come to pass, which the Lord hath shewed unto us.

16 So they came with haste, and found both Marie and Joseph, and the babe laid in the cratch.

17 And when they had seen it, they published abroad the thing, which was told them of that child.

79 s That is, of all felicity.

80 t He means the part of Judea which was least inhabited where also the gross and rude people dwelled.

Chapter 2

1 a So much as was subject to the Romans.

1 [^]Or, put in writing.

2 b Whereby the people were more charged and oppressed.

4 c He shows by what occasion Jesus was born in Bethlehem.

4 ^{*}John 7.42.

7 d Read Mt. 1.25.

7 e Whereby appeared his poverty, and their cruelty which would not pity such a woman in such case.

11 f Which was Bethlehem.

12 g Because they should not be offended with Christ's poor estate, the Angel prevents this doubt, and shows in what sort they should find him.

14 h The free mercy and good will of God, which is the fountain of our peace and felicity, and is chiefly declared to the elect.

18 And all that heard it, wondered at the things which were told them of the shepherds.

19 But Marie kept all those sayings and pondered *them* in her heart.

20 And the shepherds returned, glorifying and praising God, for all that they had heard and seen, as it was spoken unto them.

21 ¶ ^{*}And when the eight days were accomplished, that they should circumcise the child, his name was then called ^{*}JESUS, which was named of the Angel, before he was conceived in the womb.

22 ^{*}And when the days of [^]her purification after the Law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord.

23 (As it is written in the Law of the Lord, ^{*}Every man child [^]that *first* openeth the womb, shalbe called holie to the Lord:)

24 And to give an oblation, ^{*}as it is commanded in the Law of the Lord, ⁱa pair of turtle doves, or two young pigeons.

25 And behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon: this man was just, and feared God, and waited for the consolation of Israel, and the ^hholie Ghost was upon him.

26 And a revelation was given him of the holie Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's [^]Christ.

27 And he came [^]by *the motion* of the Spirit into the Temple, and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the Law,

28 Then he took him in his arms, and praised God, and said,

29 Lord, ^hnow lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word.

30 For mine eyes have seen thy ^msalvation,

31 Which thou hast prepared before the face of all the people:

32 [^]A light to be revealed to the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

33 And Joseph and his mother marvelled at those things, which were spoken touching him.

34 And Simeon ⁿblessed them, and said unto Marie his mother, Behold, this *child* is appointed for the ^ofall and rising again of many in Israel, and for a sign which shalbe spoken against,

35 (Yea and a ^psword shall pierce through thy soul) that the ^qthoughts of many hearts may be opened.

36 And there was a Prophetess, one Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser, which was of a great age, and had ^rlived with an husband seven years from her virginity.

37 And she was widow about four score, and four years, and

21 ^{*}Gen. 17.12, John 7.22.

21 ^{*}Mt. 1.21, chap. 1.31.

22 ^{*}Lev. 12.2.

22 [^]Or, their.

23 ^{*}Ex. 13.2, Num. 8.16.

23 [^]Or, that is first born.

24 ^{*}Lev. 12.8.

24 i Which offering was appointed to them which were so poor that they were not able to offer a lamb.

25 k The Spirit of prophecy.

26 [^]Or, Messiah.

27 [^]Greek, in the Spirit.

29 l Simeon declares himself to die willingly since he has seen the Messiah which was promised.

30 m The means and substance of salvation.

32 [^]Or, for the revelation of.

34 n That is, prayed to God for them, and for the prosperity of Christ's kingdom.

34 o To be the fall of the reprobate which perish through their own default, and raising up of the elect to whom God gives faith.

34 ^{*}Is. 8.14, Rom. 9.32. 1 Pet. 2.8.

35 p That is, sorrows should pierce her heart, as a sword.

35 q This chiefly appears when the cross is laid upon us, whereby men's hearts are tried.

36 r She was seven years married.

went ^snot out of the Temple, but served *God* with fastings and prayers, night and day.

38 She then coming at the same instant upon them, [^]confessed likewise the Lord, and spake of him to all that looked for redemption in Jerusalem.

39 And when they had performed all things according to the Law of the Lord, they returned into Galile to their own city Nazaret.

40 And the child grew, and waxed strong in Spirit, and was filled with wisdom, and the grace of God was with him.

41 ¶ Now his parents went to Jerusalem every year, ^{*}at the feast of the Passover.

42 And when he was twelve year old, and they were come up to Jerusalem, after the custom of the feast,

43 And had finished the days *thereof*, as they returned, the child Jesus remained in Jerusalem, and Joseph knewe not nor his mother,

44 But they supposing, that he had been in the company, went a day's journey, and sought him among *their* kinsfolk, and acquaintance.

45 And when they found him not, they turned back to Jerusalem, and sought him.

46 And it came to pass three days after, that they found him in the Temple, sitting in the middes of the [^]doctors, both hearing them, and asking them questions.

47 And all that heard him, were astonied at his understanding, and answers.

48 So when they saw him, they were amazed, and his mother said unto him, Sonne, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee with heavy hearts.

49 Then said he unto them, How is it that ye sought me? [']knewe ye not that I must go about my father's business?

50 But they ^uunderstood not the word that he spake to them.

51 Then he went down with them, and came to Nazaret, and was subject to them: and his mother kept all these things in her heart.

52 And Jesus increased in wisdom, and stature, and in favor with God and men.

Chapter 3

3 The preaching, baptism, and prisonment of John. 15 He is thought to be Christ. 21 Christ is baptized. 23 His age, and genealogy.

Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and ^{*}Herod being tetrarch of Galile, & his brother Philippe tetrarch of Iturea, and of the country of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene, 2 (^{*}When Annas and Caiaphas were the high ^bPriests) the word of God came unto John, the son of Zacharias in the wilderness. 3 ^{*}And he came into all the coasts about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins,

4 As it is written in the book of the sayings of Esaias the Prophet, which saith, ^{*}The voice of him that cryeth in the wilderness *is*,

37 She was continually in the Temple.

38 [^]Or, praised.

41 ^{*}Deut. 16.1.

46 [^]Or, learned men.

49 ^t Our duty to God is to be preferred before father and mother.

50 ^u For his vocation was not yet manifestly known.

Chapter 3

1 ^a This was the son of Herod called the great.

2 ^{*}Acts 4.6.

2 ^b There could be by God's Law but one sacrificer at once, but because of the troubles that then reigned, the office was so mangled by reason of ambition and bribery, that both Caiaphas and Annas his father in law had it divided between them.

3 ^{*}Mt. 3.1, Mk. 1.3.

4 ^{*}Is. 40.3, John 1.23.

Prepare ye the way of the Lord: make his paths straight.

5 Every [^]valley shalbe filled, and every mountain, and hill shalbe brought low, and croked things shalbe made straight, and the rough ways *shalbe made* smooth.

6 And [^]all flesh shall see the ^asalvation of God.

7 Then said he to the people that were come out to be baptized of him, [^]O generations of vipers, who hath forewarned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits worthy amendment of life, and begin not to say with your selves, We have Abraham to *our* father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

9 Now also is the ^eaxe laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit, shalbe hewen down and cast into the fire.

10 ¶ Then the people asked him, saying, What shall we do then?

11 And he answered, and said unto them, ^{*}He ^that hath two coats, let him part with him that hath none: and he that hath meat, let him do likewise.

12 Then came there ⁹Publicans also to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

13 And he said unto them, Require no more then that which is appointed unto you.

14 The soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them Do violence to no man, neither accuse any falsely, and be content with your wages.

15 As the people waited, and all men mused in their hearts of John, if he were not the Christ,

16 John answered, and said to them all, ^{*}In deed I ^bbaptize you with water, but one stronger then I, cometh, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose: he will baptize you with the holie Ghost, and [']with fire.

17 ^{*}Whose fan *is* in his hand, and he will make clean his floor, and will gather the wheat into his garner, but the chaff will he burn up with fire that never shalbe quenched.

18 Thus then exhorting with many other things, he preached unto the people.

19 ^{*}But when ^kHerod the tetrarch was rebuked of him for Herodias his brother Philippe's wife, and for all the evils which Herod had done,

20 He added yet this above all, that he shut up John in prison.

21 ^{*}Now it came to pass, as all the people were baptized, & that Jesus was baptized and did pray, that the heaven was opened:

22 And the holie Ghost came down in a bodily shape like a dove, upon him, and there was a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son: in thee I am well pleased.

23 ¶ And Jesus him self began to be about thirty year of age,

5 ^c All impediments shall be taken away, which should hinder the way of God or of salvation, so that the way shall be pain by Christ to lead us unto God.

6 [^]Or, every man.

6 ^d That is, the Messiah shall be revealed to the world.

7 [^]Or, viper's broods.

7 ^{*}Mt. 3.7.

9 ^e The vengeance of God is at hand.

11 ^{*}Jam. 2.15, 1 John 3.17.

11 ^f He wills that the rich help the poor according to their necessity.

12 ^g Whose office was to receive the tribute and toles.

16 ^{*}Mt. 3.11, Mk. 1.8, John 1.26, Acts 1.5, 2.2, 11.16, and 19.4.

16 ^h The virtue and force of baptism stands in Jesus Christ, and John was but the minister thereof.

16 ⁱ That is, with a mighty, and vehement Spirit: whose property is to consume, and purge our filth as fire does the metals.

17 ^{*}Mt. 3.12.

19 ^{*}Mt. 14.3, Mk. 6.17.

19 ^k Named Antipas.

21 ^{*}Mt. 3.13, Mk. 1.9, John 1.32.

being as men supposed the son of ^lJoseph, *which was the son of Eli,*

24 *The son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Janna, the son of Joseph,*

25 *The son of Mattathias, the son of Amos, the son of Naum, the son of Esli, the son of Nagge,*

26 *The son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semei, the son of [^]Joseph, the son of Juda,*

27 *The son of Joanna, the son of Rhesa, the son of Zorobabel, the son of Salathiel, the son of Neri,*

28 *The son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmodam, the son of Er,*

29 ¶ *The son of [^]Jose, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of [^]Matthat, the son of Levi,*

30 *The son of Simeon, the son of Juda, the son of Joseph, the son of Jonan, the son of Eliacim,*

31 *The son of Melea, the son of [^]Mainan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,*

32 *The son of Jesse, the son of Obed, the son Booz, the son of Salmon, the son of Naasson,*

33 *The son of Aminadab, the son of Aram, the son of Esrom, the son of Phares, the son of Juda,*

34 *The son of Jacob, the son of Issac, the son of Abraham, the son of Thara, the son of Nachor,*

35 *The son of Saruch, the son of Ragau, the son of Phalec, the son of Eber, the son of Sala,*

36 *The son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Sem, the son of Noe, the son of Lamech,*

37 *The son of Mathusala, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Maleleel, the son of Cainan,*

38 *The son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son ^mof God.*

Chapter 4

1 Jesus is led into the wilderness to be tempted 13 He overcometh the devil. 14 He goeth into Galilee, 16 Preacheth at Nazaret, and Capernaum. 22 The Jewes despise him. 38 He cometh into Peter's house, and healeth his mother in law. 41 The devils acknowledge Christ. 43 He preacheth through the cities.

And Jesus full of the holie Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness, 2 *And was *there* fourtie dayes tempted of the devil, and in those dayes ^ahe did eat nothing: but when they were ended, he afterward was hungrie. 3 Then the devil said unto him, If thou be the Son of God, commande this stone that it be made bread.

4 But Jesus answered him, saying, It is written, *That man shall not live by bread only, but by every ^bword of God.

5 Then the devil took him up into an high mountaine, & shewed

23 I Luke ascends from the last father to the first, and Matthew descends from the first to the last. Matthew extends not his rehearsal further then to Abraham, which is for the assurance of the promise for the Jews. Luke refers it even to Adam, whereby the Gentiles also are assured of the promise, because they came of Adam, & are restored in the second Adam: Matthew counts by the legal descent: and Luke by the natural: finally both two speaking of the same persons apply unto them divers names.

26 [^]Or, Josecb.

29 [^]Or, Jesus.

29 [^]Or, Matiha.

31 [^]Or, Menna.

38 m Not that Adam was the son of God by generation, but by creation, in the which sense God also calls himself father, Deut. 32.6 & verses 18 & 19.

Chapter 4

2 *Mt. 4.2, Mk. 1.13.

2 a This fast was miraculous, to confirm the Gospel, and ought no more of men to be followed then the other miracles that Christ did.

4 *Deut. 8.3, Mt. 4.4.

4 b That is, by the ordinance, and providence of God.

him all the kingdoms of the world, [^]in the twinkeling of an eye.

6 And the devil said unto him, All this power will I ^cgive thee, and the glory of those *kingdoms*: for that is delivered to me: and to whomsoever I will, I give it,

7 If thou therefore wilt [^]worship me, they shall be all thine.

8 But Jesus answered him, and said, [^]Hence from me, Satan: for it is written, *Thou shalt worship the Lord thy ^dGod, and him alone thou shalt serve.

9 Then he brought him to ^eJerusalem, and set him on a pinnacle of the Temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thy self down from hence,

10 For it is written, *That he will give his Angels charge over thee to keep thee:

11 And with *their* hands they shall lift thee up, lest at any time thou shuldest dash thy foot against a stone.

12 And Jesus answered and said unto him, It is said, *Thou shalt not tempt the Lord thy God.

13 And when the devil had ended all the tentacion, he departed from him ^ffor a season.

14 ¶ And Jesus returned by the power of the spirit into Galilee: & there went a fame of him throughout all the region round about.

15 For he taught in their Synagogues, and was honoured of all men.

16 *And he came to Nazaret where he had been brought up, and (as his custom was) went into the Synagogue on the Sabbath day, and stood up to read.

17 And there was delivered unto him the book of the Prophet Esaias: and when he had opened the book, he found the place, where it was written,

18 *The Spirit of the Lord is upon me, because he hath ^gannointed me, that I should preach the Gospel to the poor: he hath sent me, that I should heal the broken hearted, that I should preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, that I should set at liberty them that are bruised,

19 And that I should preach the ^hacceptable year of the Lord.

20 And he closed the book, and gave it again to the minister, and sat down: and the eyes of all that were in the Synagogue were fastened on him.

21 Then he began to say unto them, This day is this Scripture fulfilled in your ears.

22 And all ⁱbare him witness, and wondered at the gracious words, which proceeded out of his mouth, and said, Is not this Joseph's son?

23 Then he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physicion, ^kheal thy self: whatsoever we have heard done in Capernaum, do it here likewise in thine own country.

5 [^]Greek, in a moment of time.

6 c Satan promises that, which he can not give, thinking thereby that he might deceive the more craftily: for he is but prince of the world by permission, and has his power limited.

7 [^]Or, fall down before me.

8 [^]Greek, Go behind me.

8 *Deut. 6.13 and 10.20.

8 d Christ shows that all creation ought only to worship and serve God.

9 e This declares how hard it is to resist the tentations of Satan: for he gives not over for twice or thrice putting back.

10 *Ps. 91.11.

12 *Deut. 6.16.

13 f It is not enough, twice or thrice to resist Satan: for he never ceases to tempt: or if he relent a little, it is to the end, that he may renew his force and assail us more sharply.

16 *Mt. 13.54, Mk. 6.1, John 4.43.

18 *Is. 61.1.

18 g That is, endued with graces.

19 h He alludes to the year of Jubilee, which is mentioned in the Law, whereby this great deliverance was figured.

22 i They approved and commented whatsoever he said.

23 k Bestow your benefits upon them, which appertain more unto you.

24 And he said, Verely I say unto you, *No ^lProphet is accepted in his own country.

25 But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of *Elias, when heaven was shut three years and six moneths, when great famine was throughout all the land,

26 But unto none of them was Elias sent, save into Sarepta, a ^mcity of Sidon, unto a ⁿcertain widow.

27 Also many lepers were in Israel, in the time of *Eliseus the Prophet: yet none of them was made clean, saving Naaman the Syrian.

28 Then all *that were* in the Synagogue, when they heard it, were ⁿfilled with wrath,

29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the edge of the hill, whereon their city was built, to cast him down headlong.

30 But he passed ^othrough the middes of them, & went his way,

31 ¶ *And came down into Capernaum a city of Galile, and there taught them on the Sabbath days.

32 *And they were astonied at his doctrine: for his word was with ^pauthority.

33 And in the Synagogue there was a man which had a ^qspirit of an unclean devil, which cryed with a loud voyce,

34 Saying, Oh, what have we to do with thee, thou Jesus of Nazaret? art thou come to destroy us? I know who thou art, *even* the Holie one of God.

35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. Then the devil throwing him in the middes of *them*, came out of him, and hurt him not.

36 So fear came on them all, and they spake among them selves, saying, What thing is this? for with authority and power he commandeth the foul spirits, and they come out?

37 And the fame of him spread abroad throughout all the places of the country round about.

38 ¶ *And he rose up, and came out of the Synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wive's mother was taken with a great fever, and they required him for her.

39 Then he stood over her, and rebuked the fever, and it left her: and immediately she arose, and ministered unto them.

40 Now when the sun was down, all they that had sick *folkes* of divers diseases, brought them unto him, and he laied his hands on every one of them, and healed them.

41 *And devils also came out of many, crying, and saying, Thou art the Christ the Son of God: but he rebuked them, and suffered them not to say that they knewe him to be the Christ.

42 And when it was day, he departed and went forth into a desert place, and the people sought him, and came to him, and kept him that he should not depart from them.

43 But he said unto them, Surely I must also preach the kingdom of God to other cities: for therefore am I sent.

24 * John 4.44.

24 l Their infidelity stayed Christ from working miracles.

25 *1 Kings 17.9, Jam. 5.17.

26 m He shows by examples that God oft times prefers the strangers to them of the household.

27 *2 Kings 5.14.

28 n Because they perceived that the grace of God should be taken from them and given to others.

30 o And escaped miraculously out of their hands: for his hour was not yet come.

31 *Mt. 4.13, Mk. 1.21.

32 *Mt. 7.29, Mk. 1.22.

32 p Full of dignity and majesty, which touched the heart of the auditors and caused them to bear reverence to his words.

33 q That is, the motion of the devil, or that was tormented with a very devil.

38 *Mt. 8.14, Mk. 1.29.

41 *Mk. 1.34.

41 r The devils are constrained to confess Christ to be the Son of God, and yet it does nothing avail them because it comes not of faith.

44 And he preached in the Synagogues of Galile.

Chapter 5

1 Christ preacheth out of the ship. 6 The great draught of fish 10 Certain disciples are called 12 He clenseth the leper 18 He healeth the man of the palsie 27 He calleth Matthewe the customer, 30 Eateth with sinners, 34 And excuseth his, as touching fasting.

Then *it came to pass, as the people preassed upon him to hear the word of God, that he stode by the lake of Gennesaret,

2 And saw two ships stand by the lake side, but the fishermen were gone out of them, and were washing their nettes.

3 And ^ahe entered into one of the ships, which was Simon's, and required him that he would thrust off a little from the land: and he sat down, and taught the people out of the ship.

4 ¶ Now when he had left speaking, he said unto Simon, Lanche out into the deep, and let down your nets to make a draught.

5 Then Simon answered, and said unto him, ^bMaster, we have travailed all night, and have taken nothing: nevertheles at thy ^cword I will let down the net.

6 And when they had so done, they inclosed a great multitude of fishes, so that their net brake.

7 And they beckened to their parteners, which were in the other ship, that they should come and help them, who came then, and filled both the ships, that they did ^dsink.

8 Now when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus knees, saying, Lord, go from me: for I am a sinful man.

9 For he ^ewas utterly astonied, and all that were with him, for the draught of fishes, which they took.

10 And so was also James and John the sons of Zebedeus, which were the companions with Simon. Then Jesus said unto Simon, Fear not: from ^fhence forth thou shalt catch men.

11 And when they had brought the ships to land, they forsook all, and followed him.

12 ¶ *Now it came to pass, as he was in a certain city, beholde, *there was* a man full of leprosy, and when he saw Jesus, he fell on his face, and besought him, saying, Lord if thou wilt, thou canst make me clean.

13 So he stretched forth his hand, & touched him, saying, I will, be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14 And he commanded him that he should tell it no man: but Go, *saieth he*, and shewe thy self to the ^gPriest, and offer for thy cleansing, as *Moses hath commanded, for a witness unto them.

15 But so much more went there a fame abroad of him, and great multitudes came together to hear, and to be healed of him of their infirmities.

16 But he kept him self apart in the wilderness, and praied.

17 ¶ And it came to pass, on a certain day, as he was teaching, that the Pharises and doctours of the Law sat by, which were come out of every town of Galile, and Judea, and Jerusalem, and the power of the Lord was *in him* to heal them.

18 *Then behold, men brought a man lying in a bed, which was

1 *Mt. 4.18, Mk. 1.16.

3 a To the intent that he might not be thronged of the press, and also that he might the better be heard.

5 b The word signifies him that is made ruler over any thing.

5 c He shows his prompt obedience to Christ's commandment.

7 d They were so laden that they almost sunk.

9 e The feeling of God's presence makes afraid.

10 f He appointed him to the office of an Apostle.

12 *Mt. 8.2, Mk. 1.40.

14 g Hereby he shows them that he would not transgress the Law, and that they should be inexcusable, who seeing the miracle wrought, would not believe Christ.

14 *Lev. 14.4.

18 *Mt. 9.2, Mk. 2.3.

taken with a palsie, and they sought means to bring him in, and to lay him before him.

19 And when they could not find by what way they might bring him in, because of the press, they went up on the house, and let him down through the tiling, bed and all, in the middes before Jesus.

20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy ^hsins are forgiven thee.

21 Then the Scribes and the Pharises began to think, saying, Who is this that speaketh blasphemies? who can forgive sins, but God only?

22 But when Jesus perceived their thoughts, he answered, and said unto them, What think ye in your hearts?

23 Whether is easier to say, Thy ⁱsins are forgiven thee, or to say, Rise and walk?

24 But that ye may know that the Son of man hath authority to forgive sins in earth, (he said unto the sick of the palsy) I say to thee, Arise: take up thy bed, and go to thine house.

25 And immediately he rose up before them, and took up *his bed* whereon he laie, and departed to his own house, praising God.

26 And they were all amased, & praised God, & were filled with fear, saying, Douteless we have seen [^]strange things to day.

27 ¶ ^{*}And after that, he went forth and saw a Publican named [^]Levi, sitting at the receite of custome, and said unto him, Follow me.

28 And he left all, rose up, and followed him.

29 Then Levi made him a great feast in his own house, where there was a great company of Publicans, and of other, that sat at table with them.

30 But they that were Scribes & Pharises among them, murmured against his disciples, saying, Why eat ye and drink ye with Publicans and sinners?

31 Then Jesus answered, and said unto them, They that are whole, need not the physicion, but they that are sick.

32 ^{*}I came not to call the ^krighteous, but sinners to repentance.

33 ¶ ^{*}Then they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and [^]pray, and the *disciples* of the Pharises also, but thine eat, and drink?

34 And he said unto them, Can ye make the ^lchildren of the wedding chamber to fast, as long as the bridegroom is with them?

35 But the days will come, even when the bridegroom shalbe taken away from them: then shall they fast in those days.

36 Again he spake also unto them a parable, No man putteth a piece of a new garment into an old vesture: for then the new renteth it, & the piece *taken* out of the new, agreeth not with the old.

37 ^mAlso no man poureth new wine into old vessels: for then the new wine will break the vessels, and it will run out, and the vessels will perish.

38 But new wine must be poured into new vessels: so both are preserved.

39 Also no man that ⁿdrinketh old wine, straight way desireth

new: for he saith, The old is better.

Chapter 6

3 Christ standeth in his disciples defence and his own, as touching the breache of the Sabbath 12 After watching and prayer he electeth his Apostles 18 He healeth and teacheth the people 20 He sheweth who are blessed 27 To love our enemies. 37 Not to judge rashly, 41 And to avoid hyprocrisy.

And ^{*}it came to pass on the second ^aSabbath, after the first, that he went through the corn fields, & his disciples plucked the ears of corn, and did eat, and rubbe them in *their* hands.

2 And certain of the Pharises said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the Sabbath days?

3 Then Jesus answered them, and said, ^{*}Have ye not read this, that David did when he him self was an hungred, and they which were with him,

4 How he went into the house of God, and took, and ate the shewe bread, and gave also to them which were with him, which was not lawful to eat, but for the ^{*}Priests only?

5 And he said unto them, The Son of man is ^bLord also of the Sabbath day.

6 ¶ ^{*}And it came to pass also on another Sabbath, that he entered into the Synagogue and taught, and there was a man, whose right hand was dried up.

7 And the Scribes and Pharises watched him, whether he would heal on the Sabbath *day*, that they might find an accusation *against* him.

8 But he knewe their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Arise, and stand up in the middes. And he arose, and stood up.

9 Then said Jesus unto them, I will ask you a question, Whether is it lawful on the Sabbath days to do good, or to do evil? to save [^]life, or to destroy it?

10 And he beheld them all in compass, and said unto the man, Stretch forth thine hand. And he did so, and his hand was restored again, as whole as the other.

11 Then they were filled full of madness, and communed one with another, what they might do to Jesus.

12 ¶ And it came to pass in those days, that he went into a mountain to pray, and spent the night in prayer to God.

13 ^{*}And when it was day, he called his disciples, and of them he chose ^ctwelve, which he also called ^dApostles.

14 (Simon whom he named also Peter, and Andrew his brother, James and John, Phillippe, and Bartlemewe:

15 Matthew, and Thomas: James *the son* of Alpheus, and Simon the zealous,

16 Judas James' *brother*, and Judas Iscariot, which also was a traytour.)

17 Then he came down with them, & stood in [^]a plain place, with the company of his disciples, and a great multitude of people out

20 h Christ touched the principle cause of all our evils.

23 i Forasmuch as his divinity was sufficiently showed by this miracle, he gave them hereby to understand that he had power to forgive sins.

26 [^]Or, above our expectation.

27 ^{*}Mt. 9.9, Mk. 2.14.

27 [^]Or, Matthew.

32 ^{*}1 Tim. 1.15.

32 k Which seem to be righteous and yet are but hypocrites.

33 ^{*}Mt. 9.14, Mk. 2.18.

33 [^]Greek, make prayers.

34 l The friends and familiars of Christ: and hereby Jesus Christ declares that he will not burden his, before that he has made them able to bear.

37 m Read Mt.9.17.

39 n He admonishes them not to trust too much to their own sense or judgement: nor because they have accustomed themselves to one thing, to condemn another, which is better.

1 ^{*}Mt. 12.1, Mk. 2.23.

1 a Those feasts which contained many days as the Passover, and the feast of Tabernacles, had two Sabbaths: the first day of the feast, and the last.

3 ^{*}1 Sam. 21.6.

4 ^{*}Ex. 29.32, Lev. 8.31 and 24.9.

5 b Having power to dispense with, and qualify the keeping of the Sabbath and other ceremonies.

6 ^{*}Mt. 12.10, Mk. 3.1.

9 [^]Or, or person.

13 ^{*}Mt. 10.1, Mk. 3.14 and 6.7, ch. 9.1.

13 c According to the similitude of the twelve Patriarkes, of whom the Church of God is sprung.

13 d Ambassadors or messengers whom he had elected before, but now enjoined them their charge.

17 [^]Or, champion (field).

of all Judea, and Jerusalem, & from the sea coast of Tyrus & Sidon, which came to hear him, & to be healed of their diseases:
 18 And they that were vexed with foul spirits, & they were healed.
 19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed them all.
 20 ¶ *And he lifted up his eyes upon his disciples, and said, Blessed *be* ye ^epoor: for yours is the kingdom of God.
 21 *Blessed *are* ye that hunger now: for ye shall be satisfied: blessed *are* ye that ^eweep now: for ye shall laugh.
 22 *Blessed are ye when men hate you, and when ^fthey separate you, and revile *you*, and put out your name as evil, for the Son of man's sake.
 23 Rejoice ye in that day, and be ^gglad: for behold, your reward is great in heaven: for after this manner their fathers did to the Prophets.
 24 *But *wo be* to you *that are* ^hrich: for ye have received your consolation.
 25 **Wo be* to you that are full: for ye shall hunger. *Wo be* to you that now ⁱlaugh: for ye shall wail and weep.
 26 *Wo be* to you when all ^kmen speak well of you: for so did their fathers to the false prophets.
 27 ¶ *But I say unto you which hear, Love your enemies: do well to them which hate you.
 28 Bless them that curse you, and pray for them which hurt you.
 29 *And unto him that ^lsmiteth thee on the *one* cheek, offer also the other: *and him that taketh away thy cloak, forbid not *to take thy* coat also.
 30 Give to every man that asketh of thee: and of him that taketh away thy *goods*, ^mask them not again.
 31 *And as ye would that men should do to you, so do ye to them likewise.
 32 *For if ye love them which love you, what thank shall ye have? for even the ⁿsinners love those that love them.
 33 And if ye do good for them which do good for you, what thank shall ye have? for even the sinners do the same.
 34 *And if ye lend to *them* of whom ye hope to receive, what thank shall ye have? for even the sinners lend to sinners, to receive the like.
 35 Wherefore love ye your enemies, & do good, & lend, ^olooking

20 *Mt. 5.2.

20 e They that are humble and submit themselves willingly to obey God.

21 *Is. 65.13, Mt. 5.6.

21 *Is. 61.3, Mt. 5.4.

22 *Mt. 5.10.

22 f He means excommunication which also he calls putting out their names S. John calls it casting out of the Synagogue: S. Paul, delivering to Satan, which punishment as it is most terrible when it is justly executed, so is it comfortable to the godly when they are cast out of wicked men's company, as the Prophet declares, Ps. 1.1.

23 g The word signifies to leap for joy, or to show mirth by outward gesture.

24 *Amos 6.1, Eccle. 31.8.

24 h That put your trust in your riches, and forget the life to come.

25 *Is. 65.13.

25 i Signifying them that live at ease and after the pleasures of the flesh.

26 k He reproves ambition and vain glory when as men go about by all means to get favor, and worldly pomp.

27 *Mt. 5.44.

29 *Mt. 5.39.

29 l Rather endure more injury then revenge yourselves.

29 *1 Cor. 6.7.

30 m Be not so careful for the lose of thy goods, that you should be discouraged to serve God.

31 *Mt. 7.12, Tob. 4.16.

32 *Mt. 5.46.

32 n They are commonly called sinners, which are of a wicked life, and without all fear of God.

34 *Mt. 5.42, Deu. 15.8.

35 o Not only not hoping for profit, but to lose the stock and principle forasmuch as Christ binds himself to repay the whole with a more liberal interest.

for nothing again, and your reward shall be great, and ye shall be the children of *the most High: for he is kind unto the unkind, and to the evil.

36 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

37 ¶ *Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven.

38 Give, and it shall be given unto you: *a good measure, pressed down, shaken together and running over shall men give into your bosom: for with what measure ye mete, with the same shall men mete to you again.

39 And he spake a parable unto them, *Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?

40 *The disciple is not above his master: but whosoever *wilbe* a perfect disciple, shall be as his master.

41 ¶ *And why ^pseest thou a mote in thy brother's eye, and considerest not the beam, that is in thine own eye?

42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou seest not the beam that is in thine own eye? Hypocrite, cast out the beam out of thine own eye first, and then shalt thou see perfectly, to pull out the mote that is in thy brother's eye.

43 ¶ *For it is not a good tree that bringeth forth evil fruit: neither an evil tree, that bringeth forth good fruit.

44 *For every tree is known by his own fruit: *for neither of thorns gather men figs, not of bushes gather they grapes.

45 A ^qgood man out of the good treasure of his heart bringeth forth good, and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 ¶ *But why call ye me ^rMaster, Master, and do not the things that I speak?

47 Whosoever cometh to me, and heareth my words, and doeth the same, I will shewe you to whom he is like.

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the waters arose, the flood bet upon that house, and could not shake it: for it was grounded upon a rock.

49 But he that heareth and doeth not, is like a man that built an house upon the earth without foundation, against which the flood did beat, and it fell by and by: & the fall of that house was great.

Chapter 7

2 He healeth the captain's servant. 11 He raiseth up the widow's son from death to life. 19 He answereth the disciples whom John Baptist sent unto him. 24 He commendeth John, 31 And reproveth the Jewes for their unfaithfulness 36 He eateth with the Pharise 37 The woman washeth his feet with her tears, and he forgiveth her sinnes.

When *he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

35 *Mt. 5.42.

37 *Mt. 7.1, Rom. 2.1, 1 Cor. 4.5.

38 *Mt. 7.2, Mk. 4.24.

39 *Mt. 15.14.

40 *Mt. 10.24, John 13.16 and 15.20.

41 *Mt. 7.3.

41 p He reproves the hypocrites of such as wink at their own horrible fautes, and yet are too curious to spy out the least faute in their brother.

43 *Mt. 7.17.

44 *Mt. 12.33.

44 *Mt. 7.16.

45 q the name and title are noting worth to prove that a man is sent of God, except in effect he show the same.

46 *Mt. 7.22, Rom. 2.13, Jam. 1.21.

46 r He speaks not only to the false prophets, but to all false pastors, hirelings and hypocrites.

Chapter 7

1 Mt. 8.5.

2 And a certain ^aCenturion's servant was sick and ready to dye, which was dear unto him.

3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the Elders of the Jewes, beseeching him that he would come and heal his servant.

4 So they came to Jesus, and besought him instantly, saying that he was worthe that he should do this for him.

5 For he loveth, *said they*, our nation, and he hath built us a ^bSynagogue.

6 Then Jesus went with them: but when he was now not far from the house, the Centurion sent friends to him, ^csaying unto him, Lord, trouble not thy self: for I am not worthe that thou shouldest enter under my roof.

7 Wherefore I thought not my self worthe to come unto thee: but ^dsay the word, and my servant shalbe whole.

8 For I likewise am a man set under authority, & have under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth, and to another, Come, & he cometh, & to my servant, Do this, and he doeth it.

9 When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him, and said to the people, that followed him, I say unto you, I have not found so ^egreat faith, no not in Israel.

10 And when they that were sent, turned back to the house, they found the servant that was sick, whole.

11 And it came to pass the day after, that he went into a city called ^fNain, and many of his disciples went with him, and a great multitude.

12 Now when he came near to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, *who was* the only begotten son of his mother, which was a widow, and much people of the city was with her.

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

14 And he went and touched the ^gcoffin (and they that bare him, stood still) and he said, ^hYoung man, I say unto thee, Arise.

15 And he that was dead, sat up, and began to speak, and he delivered him to his mother.

16 Then there came a fear on them all, and they glorified God, saying, A great Prophet is raised up among us, and God hath ⁱvisited his people.

17 And this rumor of him went forth throughout all Judea, and throughout all the region round about.

18 ¶ And the disciples of John shewed him of all these things.

19 So John called unto him two certain men of his disciples, and sent them to Jesus, saying, Art thou ^jhe that should come, or shall we wait for another?

20 And when the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou ^khe that should come, or shall we wait for another?

21 And at that time, he cured many of their sickness, and plagues, and of evil spirits, & unto many blind men he gave sight.

22 And Jesus answered, and said unto them, Go your ways and shewe John, ^lwhat things ye have seen and heard: that the blind

see, the halt go, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead rise again, and the ^mpoor receive the Gospel.

23 And blessed is he, that shall not be ⁿoffended in me.

24 And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people of John, What went ye out into the wilderness to see? A ^oreed shaken with the wind?

25 But what went ye out to see? A man clothed in soft raiment? behold, they which are gorgeously appareled, and live delicately, are in King's courts.

26 But what went ye forth to see? A Prophet? yea, I say to you, and greater then a Prophet.

27 This is he of whom it is written, *Behold, I sent my ^pmessenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

28 For I say unto you, there is no greater Prophet then John, among them that are ^qbegotten of women: nevertheless, he that is the least in the kingdom of God is greater then he.

29 Then all the people that heard, and the Publicans ^rjustified God, being baptized with the ^sbaptism of John.

30 But the Pharises and the expounders of the Law despised the counsel of God ^tagainst them selves, & were not baptized of him.

31 *And the Lord said, Whereunto shall I liken the men of this generation? and what ^uthing are they like unto?

32 They are like unto children sitting in the market place, and crying one to another, & saying, ^vWe have piped unto you, & ye have not danced: we have mourned to you, & ye have not wept.

33 For John Baptist came, neither eating bread, nor drinking wine: and ye say, He hath the devil.

34 The Son of man is come, and ^weateth and drinketh: and ye say, Behold, a man ^xwhich is a glutton, and a drinker of wine, a friend of Publicans and sinners.

35 But wisdom is ^yjustified of all her children.

36 ¶ *And one of the Pharises desired him that he would eat with him: and he went into the Pharise's house, and sat down at table.

37 And behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knewe that Jesus sat at table in the Pharise's house, she brought a box of ointment.

38 *And she stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

39 Now when the Pharise which bade him, saw it, he spake within him self, saying, If this man were a Prophet, he would surely have knowne who, and what manner of woman this is which toucheth him: for she is a sinner.

40 And Jesus answered, and said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he said, Master, say on.

41 There was a certain lender which had two detters: the one

22 l Such as feel their own misery, and wretchedness.

22 ^oOr, the Gospel is preached to the poor.

23 ^m That shall persevere and not shrink back for any thing that can come unto them.

24 ⁿ Read Mt. 11.7.

27 *Mt. 3.1.

27 ^oOr, Angel.

28 ^oOr, born.

29 ^o They praised him as just, faithful, good and merciful, so that the fruit of their baptism appeared in them.

29 ^p This word comprehends the whole doctrine that John taught.

30 ^q Meaning to their own condemnation or as some read, with themselves because they durst not openly speak against John's doctrine: for they feared the people, Mt. 21.46.

31 *Mt. 11.16.

32 ^r The songs of little children are sufficient to condemn the Pharises and such like.

34 ^s Lives according to the fashion of other men.

35 ^t He shows that the wicked, although they turn from God, shall nothing hinder the elect to continue in the faith of the Gospel.

36 *Mk. 15.40.

38 *John 20.11.

2 a It might be, that this captain did lie with his garrison in Capernaum.

5 b In building them a Temple for their assemblies, he showed his zeal towards the true service of God.

6 c The friends speak to Jesus in the captain's name.

7 d Or, command by a word only that it so be.

9 e He commends this heathen captain because he assured himself upon Christ's word alone.

11 f Which was a town of Galile in the tribe of Issachar not far from Tiberias.

14 ^g Or, biere.

14 g Christ calls those things that are not, as if they were, and gives life to them that be dead.

16 h That is, to establish, and restore them.

19 i To wit, the Messias, and redeemer.

22 k He declared by the virtues, and power that were in him that he was the Christ.

ought five hundred pence, and the other fifty.

42 When they had nothing to pay, he forgave them both. Which of them therefore, tell *me*, will love him most?

43 Simon answered, and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast truly judged.

44 Then he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, and thou gavest me no water to my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.

45 Thou gavest me no kiss: but she since the time I came in, hath not ceased to kiss my feet.

46 Mine head with oil thou didest not anoint: but she hath anointed my feet with ointment.

47 Wherefore I say unto thee, many sins are forgiven her: for she ^uloved much. To whom a little is forgiven, he doeth love a little.

48 And he said unto her, Thy sins are forgiven thee.

49 And they that sat at table with him, began to say within themselves, Who is this that even forgiveth sins?

50 And he said to the woman, Thy faith hath saved thee: go in ^xpeace.

Chapter 8

1 Christ with his Apostles go from town to town and preach 3 The women minister unto them of their goods 5 He sheweth the parable of the seed 21 He telleth who is his mother and his brother 24 He stilleth the raging of the lake. 27 He delivereth the possessed 33 The devils enter into the heard of swine 41 He healeth the sick woman, and Jairus' daughter.

And it came to pass afterward, that he himself went through every city and town, preaching, and publishing the kingdom of God, and the twelve *were* with him.

2 And certain women, which were healed of evil spirits, and infirmities, as ^{*}Marie which was called Magdalene, out of whom went seven devils,

3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many other which ^aministered unto [^]him of their substance.

4 ^{*}Now when much people were gathered together, and were come to him out of all cities, he spake by a parable,

5 A sower went out to sow his seed, and as he sowed, some fell by the way side, and it was trodden under feet, and the fowls of heaven devoured it up.

6 And some fell on the stones, and when it was sprong up, it withered away, because it lacked moistness.

7 And some fell among thorns, and the thorns sprang up with it, and choked it.

8 And some fell on good ground, and sprang up, and bare fruit, an hundred fold. And as he said these things, he cryed, He that hath ears to ^bhear, let him hear.

9 Then his disciples asked him, demanding, what parable that was?

10 And he said, Unto you it is given to know the secrets of the kingdom of God, but to other in ^cparables, that when ^{*}they see, they should not see, and when they hear, they should not

47 ^u This great love is a sign that she felt herself much bound unto Christ, who had forgiven her so many sins.

50 ^x The peace of conscience comes only of faith.

Chapter 8

2 ^{*}Mk. 16.9.

3 ^a Whereby they acknowledged the benefit which they had received of him, and also showed their perseverance, which proved their knowledge to be of God.

3 [^]Or, to them.

4 ^{*}Mt. 13.3, Mk. 4.1.

8 ^b That is, to understand, and believe these things.

10 ^c Which word is here taken for an obscure or dark saying.

10 ^{*}Is. 6.9, Mt. 13.14, Mk. 4.12, John 12.40, Acts 28.26, Rom. 11.8.

understand.

11 ^{*}The parable is this, The seed is the word of God.

12 And they that are beside the way, are they that hear: afterward commeth the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe, and be saved?

13 But they that are on the stones, *are they* which when they have heard, receive the word with joy: but they have no roots, which for a while ^dbelieve, but in the time of tentation go away.

14 And that which fell among thorns, are they which have heard, and ^eafter their departure are choked with cares and with riches, and voluptuous living, and bring forth no fruit.

15 But that *which fell* in good ground, are they which with an honest and good heart hear the word, and keep it, and bring forth fruit with patience.

16 ¶ ^{*}No ^fman when he lighteth a candle, covereth it under a vessel, neither putteth it under the [^]table, but setteth it on a candlestick, that they that enter in, may see the light.

17 ^{*}For nothing is secret, that shall not be evident: neither any thing hid, that shall not be known, and come to light.

18 Take heed therefore how ye hear: ^{*}for whosoever hath, to him shall be given: and whosoever hath not, from him shall be taken even that, which ^git seemeth that he hath.

19 ¶ ^{*}Then came to him his mother and his brethren, and could not come near to him for the press.

20 And it was told him *by certain* which said, Thy mother and thy [^]brethren stand without, and would see thee.

21 But he answered, and said unto them, My mother, and my brethren are ^hthese which hear the word of God, and do it.

22 ¶ ^{*}And it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples, and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

23 And as they sailed, he fell a ⁱsleep, and there came down a storm of wind on the lake, and they were filled with water, and were in jeopardy.

24 Then they went to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. And he arose, and rebuked the wind, and the waves of water: and they ceased, and it was calm.

25 Then he said unto them, Where is your faith! and they feared, and wondered among them selves, saying, Who is this that commandeth both the winds and water, and they obey him!

26 ¶ ^{*}So they sailed unto the region of the Gadarenes, which is over against Galile.

27 And as he went out to land, there met him a certain man out of the city, which had a devil long time, and he ware no clothes, neither abode in house, but in the graves.

28 And when he saw Jesus, he cryed out, and fell down before him, & with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus the Son of God, the most high? I beseech thee ^ktorment me not.

11 ^{*}Mt. 13.18, Mk. 4.15.

13 ^d That is, acknowledge and consent to the word &, also reverence it.

14 ^e When they return home to their affairs.

16 ^{*}Ch. 11.33, Mt. 5.15, Mk. 4.21.

16 ^f Christ warns his to do good with their light which they have received, and to set it forth before all men's faces.

16 [^]Or, bed.

17 ^{*}Ch. 12.2, Mt. 10.26, Mk. 4.22.

18 ^{*}Ch.19.26, Mt. 13.12 and 25.29, Mk. 4.25.

18 ^g Both to himself, and to others.

19 ^{*}Mt. 12.46, Mk. 3.31.

20 [^]Or, kinsfolks.

21 ^h The spiritual kindred is to be preferred to the carnal and natural forasmuch as thereby of many we are made one, confessing together one God, one faith, and one baptism, loving God above all things, and our neighbor as ourselves.

22 ^{*}Mt. 8.23, Mk. 4.35.

23 ⁱ The word signifies a deep or sound sleep.

26 ^{*}Mt. 8.28, Mk. 5.1.

28 ^k Satan is tormented where Christ is present.

29 For he commanded the foul spirit to come out of the man: (for oft times he had caught him: therefore he was bound with chains, and kept in fetters: but he brake the bands, and was carried of the devil into wildernesses.)

30 Then Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion, because many devils were entered into him.

31 And they besought him, that he would not command them to go out into the diepe.

32 And there was there by, an herd of many swine, feeding on a hill, and the devils besought him, that he would suffer them to enter into them. So he suffered them.

33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd was carried with violence from a steep down place into the lake, and was choked.

34 When the herdmen saw what was done, they fled: and when they were departed, they told it in the city and in the country.

35 Then they came out to see what was done, and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

36 They also which saw it, told them by what means he that was possessed with the devil, was healed.

37 Then the whole multitude of the country about the Gadarenes, besought him, that he would depart from them: for they were taken with a great fear: and he went into the ship, and returned.

38 Then the man, out of whom the devils were departed, besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

39 Return into thine own house, & shewe what great things God hath done to thee. So he went his way, and preached through out all the city, what great things Jesus had done unto him.

40 ¶ And it came to pass when Jesus was come again, that the people received him: for they all waited for him.

41 ¶ And behold, there came a man named Jairus, and he was the ruler of the Synagogue, who fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house.

42 For he had but a daughter only, about twelve years of age, and she lay a dying (and as he went, the people thronged him.

43 And a woman having an issue of blood, twelve years long, which had spent all her substance upon physicians, and could not be healed of any:

44 When she came behind him, she touched the hem of his garment, and immediately her issue of blood stanchd.

45 Then Jesus said, Who is it that hath touched me? When every man denied, Peter said and they that were with him, Master, the multitude thrust thee, and tread on thee, and sayest thou, Who hath touched me?

46 And Jesus said, Some one hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

47 When the woman saw that she was not hid, she came trembling, and fell down before him, and told him before all the people,

for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole: go in peace.)

49 While he yet spake, there came one from the ruler of the Synagogue's house, which said to him, Thy daughter is dead: disease not the Master.

50 When Jesus heard it, he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

51 And when he went into the house, he suffered no man to go in with him, save Peter, and James, and John, and the father and mother of the maid.

52 And all wept, and sorrowed for her: but he said, Weep not: for she is not dead, but sleepeth.

53 And they laugh't him to scorn, knowing that she was dead.

54 So he thrust them all out, and took her by the hand, and cryed, saying, Maid, arise.

55 And her spirit came again, and she rose straight way: and he commanded to give her meat.

56 Then her parents were astonied: but he commanded them that they should tell no man what was done.

Chapter 9

2 He sendeth out the twelve Apostles to preach 7 Herod heareth tell of him. 12 He feedeth five thousand men with five loaves, and two fishes 19 Diverse opinions of Christ. 28 He transfigureth him self upon the mount. 42 He delivereth the possessed, 47 And teacheth his disciples to be lowly. 54 They desire vengeance, but he reproveth them.

Then called he the twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to heal diseases.

2 *And he sent them to preach the kingdom of God, and to cure the sick.

3 And he said to them, Take nothing to your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, nor silver, neither have two coats.

4 And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

6 And they went out, and went through every town preaching the Gospel, and healing every where.

7 ¶ Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he doubted, because that it was said of some, that John was risen again from the dead:

8 And of some, that Elias had appeared: and of some, that one of the old Prophets was risen again.

9 Then Herod said, John have I beheaded: who then is this of

29 ^Or, many a day ago.

29 I The word signifies to be forced with violence, as an horse when he is spurred.

30 m A Legion, as writes Vegetius, contained 6,000 footmen, and 732 horsemen: but here it is taken for an uncertain and infinite number.

31 n That is, so to depart that they could do no harm: and this word ch. 16.23 is called hell, where the devils are chained in the obscurity of darkness, 2 Pet. 2.4.

39 o Christ knew that he should better serve him being absent then with him.

39 p This was his own city called Gadaris, which was in the country of Decapolis, and therefore Luke dissents not from Mark who writes that he preached in Decapolis.

41 *Mt. 9.18, Mk. 5.22.

41 q Of the Congregation of the Jews.

44 r Being assured of the virtue and power of Jesus Christ and not attributing any virtue to the garment.

48 s Christ does not impute unto us the weakness of our faith, but does accept it, as though it were perfect.

50 t Meaning the ruler of the Synagogue.

52 u Although she was verily dead: yet to Christ it was more easy to restore her to life, then it is for one man to wake another out of his sleep.

54 x He means those which he found in the house.

Chapter 9

1 *Mt. 10.1, Mk. 3.13 and 6.7.

2 *Mt. 10.7, Mk. 6.8.

3 a To the end they might do their charge with greater diligence when they had nothing to let them.

3 ^Or, rods.

4 b He wills them not to tarry long, but to preach from town to town.

5 *Ch. 10.11, Acts 13.51.

5 c Which was a sign of detestation, and of the vengeance which was prepared for such contemners of God's benefits which are unworthy that one should receive anything at their hands.

7 *Mt. 14.1, Mk. 6.14.

whom I hear such things? and he desired to see him.

10 ¶ *And when the Apostles returned, they told him what great things they had done. *Then he took them, and went aside into a solitarie place, *near* to the city called Bethsaida.

11 But when the people knewe it, they followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need to be healed.

12 *And when the day began to wear away, the twelve came, and said unto him, Send the people away, that they may go into the towns and villages round about, and lodge, and get meat: for we are here in a desert place.

13 But he said unto them, ^dGive ye them to eat. And they said, We have no mo but five loaves and two fishes, except we should go and bye meat for all this people.

14 For they were about five thousand men. Then he said to his disciples, Cause them to sit down by fifties in a company.

15 And they did so, and caused all to sit down.

16 Then he took the five loaves, and the two fishes, and looked up to heaven, and ^eblessed them, and brake, and gave to the disciples, to set before the people.

17 So they did all eat, and were satisfied: and there was taken up of that remained to them, twelve baskets full of broken meat.

18 ¶ *And it came to pass as he was alone praying, his disciples were with him, and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

19 They answered, and said, John Baptist: and others say, Elias: and some say, that one of the old Prophets is risen again.

20 And he said unto them, But whom say ye that I am? Peter answered, and said, The Christ of God.

21 And he warned, and commanded them, that they should tell ^fthat to no man,

22 Saying, *The Son of man must suffer many things, and be reproved of the Elders, and of the high Priests and Scribes, and be slain, and the third day rise again.

23 ¶ *And he said to them all, If any man will come after me, let him deny him self, and take up his cross ^gdaily, and follow me.

24 For whosoever will save his life, shall loose it: and whosoever shall loose his life for my sake, the same shall save it.

25 For what avantageth it a man, if he win the whole world, and destroy him self, or loose him self?

26 *For whosoever shalbe ashamed of me, and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his glory, and *in the glory* of the Father, and of the holie Angels.

27 *And I tell you of a surety, there be some standing here, which shall not taste of death, till they have seen the ^hkingdom of God.

28 *And it came to pass about an eight days after those words, that he took Peter, and John, and James, and went up into a mountain to pray.

29 And as he prayed, the facion of his countenance was changed, and his garment *was* white and glistered.

30 And behold, two men talked with him, which were Moses and Elias,

31 Which appeared in glory, and told of his ⁱdeparting, which he should accomplish at Jerusalem.

32 But Peter and they that were with him, were heavy with sleep, and when they awoke, they saw his glory, and the two men standing with him.

33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: let us therefore make three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elias, and wist not what he said.

34 While he thus spake, there came a cloud and ^kovershadowed them, and they feared when these were entering into the cloud.

35 *And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son, hear him.

36 And when the voice was past, Jesus was found alone: and they kept it close, and told no man in ^lthose days any of those things which they had seen.

37 ¶ And it came to pass on the next day, as they came down from the mountain, much people met him.

38 *And behold, a man of the company cryed out, saying, Master, I beseech thee, behold my son: for he is all that I have.

39 And lo, a spirit taketh him, and suddenly he cryeth, and he teareth him, that he fometh, and with much pain departeth from him, when he hath bruised him.

40 Now I have besought thy disciples to cast him out, but they could not.

41 Then Jesus answered, and said, ^mO generation faithless, and crooked, how long now shall I be with you, and suffer you! bring thy son hither.

42 And whiles he was yet coming, the devil rent him, and tare him: and Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him to his father.

43 ¶ And they were all amazed at the mighty power of God: and while they all wondered at all things, which Jesus did, he said unto his disciples,

44 ⁿMark these words diligently: for it shall come to pass, that the Son of man shalbe delivered into the hands of men.

45 But they ^ounderstood not that word: for it was hid from them, so that they could not perceive it: and they feared to ask him of that word.

46 ¶ *Then there arose a disputation among them, which of them should be the greatest.

47 When Jesus saw the thoughts of their hearts, he took a little child, and set him by him,

48 And said unto them, Whosoever receiveth this little child in my Name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth him that sent me: for he that is least among you all, he shalbe great.

49 ¶ *And John answered, and said, Master, we saw one casting out devils in thy Name, and we forbade him, because he followeth *thee* not with us.

50 Then Jesus said unto him, Forbid ye *him* not: for he that is not against us, ^pis with us.

10 *Mk. 6.30.

10 *Mt. 14.13, Mk. 6.32.

12 *Mt. 14.15, Mk. 6.35, John 6.5.

13 d Christ forsakes not them that follow him, but sends them sufficient relief.

16 e John says, he gave thanks, John 6.11.

18 *Mt. 16.13, Mk. 8.27.

21 f For he knew best his convenient time which was appointed for him to be manifested in.

22 Mt. 16.21, Mk. 8.31.

23 *Ch. 14.27, Mt. 10.38, and 16.24, Mk. 8.34.

23 g For as one day follows another, so does one cross follow in the neck of another.

26 *Ch. 12.9 and 17.33, Mt. 10.33, Mk. 8.38, 2 Tim. 2.12.

27 *Mt. 16.28, Mk. 9.1.

27 h Established and enlarged by the preaching of the Gospel.

28 *Mt. 17.1, Mk. 9.2.

31 i That is, what issue he should have and how he should die.

34 k For otherways they had not been able to comprehend his great majesty.

35 *Mt. 3.17, Mk. 1.11.

36 l They concealed it till Christ's resurrection, as Mark writes.

38 *Mt. 17.14, Mk. 9.17.

41 m Under the color that his disciples could not heal the sick man, he reproves them, which would have diminished his authority.

44 ⁿGreek, put these words into your ears.

45 n They were so blinded with this opinion that Christ should have a temporal kingdom, that they would not understand when he spoke of his death.

46 *Mt. 18.1, Mk. 9.33.

49 *Mk. 9.38.

50 o Forasmuch as he lets us not, and God is glorified by his occasion.

51 ¶ And it came to pass, when the ^pdays were accomplished, that he should be received up, he settled him self fully to go to Jerusalem,
 52 And sent messengers before him: and they went and entered into a town of the Samaritans, to prepare him *lodging*.
 53 But they would not receive him, because his ^obehavior was, as though he would go to Jerusalem.
 54 And when his disciples, James and John saw it, they said, Lord, wilt thou that we command, that fire come down from heaven, and consume them, even as ^{*}Elias did?
 55 But Jesus turned about, and rebuked them, and said, Ye know not of what [']spirit ye are.
 56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. Then they went to another town.
 57 ¶ ^{*}And it came to pass that as they went in the way, a certain man said unto him, I will follow thee, Lord, whersoever thou goest.
 58 And Jesus said unto him, The ^sfoxes have holes, and the birds of the heaven have nests, but the Son of man hath not whereon to laie his head.
 59 But he said unto another, Follow me. And the same said, Lord, suffer me first to go and [']bury my father.
 60 And Jesus said unto him, ^uLet the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.
 61 Then another said, I will follow thee, Lord: but let me first go bid them fare well, which are at mine house.
 62 And Jesus said unto him, No man that putteth his hand to the plough, and [']loketh back, is apt to the kingdom of God.

Chapter 10

1 He sendeth the seventy before him to preach, and giveth them a charge how to behave them selves 13 He threateneth the obstinate 21 He giveth thanks to his heavenlie Father. 25 He answereth the Scribes that tempted him, 33 And by the example of the Samaritan sheweth who is a man's neighbor 38 Martha receiveth the Lord into her house. 40 Marie is fervent in hearing his word.

After these things, the Lord appointed other seventie also, and sent them, two and two before him into every city and place, whether he him self should come.
 2 And he said unto them, ^{*}The harvest *is* great, but the ^blaborers are few: pray therefore the Lord of the harvest to send forth laborers into his harvest.
 3 ^{*}Go your ways: behold, I send you forth as lambs among ^owolves.

51 p Of his death whereby he was exalted.

53 q Or face, or apparel: for they knew he was a Jew, and as touching the Samaritan's opinion of the Temple, read John 4.20: also they hated the Jews, because they differed from them in religion.

54 ^{*}2 Kings 1.10.

55 r He reproves their rash and carnal affection, which were not led with Elias' spirit.

57 ^{*}Mt. 8.19.

58 s We must not follow Christ for riches and commodities, but prepare ourselves to poverty and so the cross by his example.

59 t That is, till he be dead and I have done my duty to him in burying him.

60 u We may not follow what seems best to us, but only God's calling, and here by dead he means those that are unprofitable to serve God.

62 x To be hindered, or entangled with respect of any worldly commodity, or stayed to go forward for any pain, or trouble.

Chapter 10

2 ^{*}Mt. 9.37.

2 a Meaning a great number of people, which are ready to be brought unto God.

2 b That is, the preachers.

3 ^{*}Mt. 10.16.

3 c Not that they shall hurt you, but that you shall be preserved by my providence.

4 Bear no bag, neither scrip, nor shoes, ^{*}and ^dsalute no man by the way.

5 And into whatsoever house ye enter, first say, ^{*}Peace *be* to this house.

6 And if the [']son of peace be there, your peace shall rest upon him: if not, it shall turn to you again.

7 And in that house tarry still eating, and drinking such things as by them *shalbe set before you*. ^{*}for the laborer is worthie of his wages. Go not from ^hhouse to house.

8 But into whatsoever city ye shall enter, if they receive you, ^heat such things as are set before you,

9 And heal the sick that are there, and say unto them, The kingdom of God is come near unto you.

10 But into whatsoever city ye shall enter, if they will not receive you, go your ways out into the streets of the same, and say,

11 Even the very ^{*}dust, which cleaveth on us of your city, we wipe off against you: notwithstanding know this, that the ^kkingdom of God was come near unto you.

12 For I say to you, that it shalbe easier in that day for them of Sodom, then for that city.

13 ^{*}Wo *be* to thee, Chorazin: wo *be* to thee, Beth-saida: for if the miracles had been done in Tyrus and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting ^kin sack cloth and ashes.

14 Therefore it shalbe easier for Tyrus, [']and Sidon, at the judgement, then for you.

15 And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.

16 ¶ ^{*}He that heareth you, heareth me: and he that despiseth you, despiseth me: and he that despiseth me, despiseth him that sent me.

17 ¶ And the seventie turned again with joy, saying, Lord, even the devils are subdued to us through thy Name.

18 And he said unto them, I saw ^mSatan, like lightening, fall down from heaven.

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents, and scorpions, and over all the power of the enemie, and nothing shall hurt you.

20 Nevertheless, in this rejoyce not, that the spirits are subdued unto you: but rather rejoyce, because your names are written in heaven.

21 ¶ That same hour rejoiced Jesus in [^]the spirit, and said, I confess unto thee, Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the ⁿwise & learned, and hast revealed them to babes: even so, Father, because it so pleased thee.

22 Then he turned to his disciples, and said, All things are ^ogiven

4 ^{*}2 King 4.29, Mt. 10.12.

4 d He wills that they should dispatch this journey with diligence not occupying themselves about other duties.

5 ^{*}Mk. 6.10.

5 e It was their manner of salutation whereby they wished health and felicity.

6 f Which loves the doctrine of peace and the Gospel.

7 ^{*}Deut. 24.14, Mt. 10.10, 1 Tim. 5.18.

7 g He would not that they should tarry long in one town, neither yet to be careful to change their lodging.

8 h Doubt not to receive nourishment of them, for whom you travail.

11 ^{*}Ch. 9.5, Mt. 10.14, Acts 13.51 and 18.6.

11 i God did present himself near to you by his messenger which _____.

13 ^{*}Mt. 10.15.

13 k Which were the signs of repentance.

14 l The more benefits that God bestows upon any people, the more does their ingratitude deserve to be punished.

16 ^{*}Mt. 10.40, John 13.20.

18 m The power of Satan is beaten down by the preaching of the Gospel.

21 [^]Or, in his mind.

21 n He attributed it to the free election of God, that the wise and worldlings know not the Gospel, and yet the poor base people understand it.

22 o Christ is the only mean to receive God's mercies by.

me of my Father: and ^pno man knoweth who the Son is, but the Father: neither who the Father is, save the ^qSon, and he to whom the Son will reveal him.

23 ¶ And he returned to his disciples, and said secretly, *Blessed are the eyes, which see that ye see.

24 For I tell you that many Prophets and Kings have desired to see those things, which ye see, and have not seen *them*: and to hear those things, which ye hear, and have not heard *them*.

25 ¶ *Then behold, a certain expounder of the Law stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do, to inherit eternal life?

26 And he said unto him, What is written in the Law? how readest thou?

27 And he answered, and said, *Thou shalt love thy Lord God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy thought, *and thy neighbor as thy self.

28 Then he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

29 But he willing to [^]justify him self, said unto Jesus, Who ^ris then my neighbor?

30 And Jesus answered, and said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, and they robbed him of his raiment, and wounded him, and departed, leaving him half dead.

31 And by ^schance there came down a certain ^tPriest that same way, and when he saw him, he passed by on the other side.

32 And likewise also a Levite, when he was come near to the place, went and looked *on him*, and passed by on the other side.

33 Then a certain ^uSamaritan, as he journeyed, came near unto him, and when he saw him, he had compassion on him,

34 And went to him, and bound up his wounds, and poured in oil and wine, and put him on his own beast, and brought him to an ^ynn, and made provision for him.

35 And on the morowe when he departed, he took out ^xtwo pence, and gave them to the host, and said unto him, Take care of him, and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will recompense thee.

36 Which now of these three, thinkest thou, was neighbor unto him that fell among the thieves?

37 And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, ^yand do thou likewise.

38 ¶ Now it came to pass as they went, that he entered into a certain town, and a certain woman named Martha, received him into her house.

39 And she had a sister called Marie, which also sate at Jesus' feet, and heard his preaching.

40 But Martha was combred about much serving, and came to him, and said, Master, doest thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore, that she help me.

41 And Jesus answered, and said unto her, Martha, Martha, thou carest, and art ^ztroubled about many things.

42 But one thing is needful, Marie hath chosen the good part, ^awhich shall not be taken away from her.

Chapter 11

2 He teacheth his disciples to pray. 14 He driveth out a devil, 15 And rebuketh the blasphemous Pharises. 28 He preferreth the spiritual cousinage 29 They require signs and tokens. 37 He eateth with the Pharisee, and reproveth the hypocrisy of the Pharises, Scribes, and hypocrites.

And so it was, that as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Master, teach us to pray, as John also taught his disciples.

2 *And he said unto them, When ye pray, say, Our Father, which art in heaven, halowed by thy Name: Thy kingdom come: Let thy will be done even in earth, as *it is* in heaven:

3 Our daily bread give us ^afor the day:

4 And [^]forgive us our sins: for even we forgive every man that is indetted to us: And lead us not into temptation: but deliver us from evil.

5 ¶ Moreover he said unto them, ^bWhich of you shall have a friend, and shall go to him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves?

6 For a friend of mine is come [^]out of the way to me, and I have nothing to set before him:

7 And he within should answer, and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed: I can not rise and give them to thee.

8 I say unto you, though he would not arise and give him, because he is his friend, yet doubtless because of his [^]importunity, he would rise, & give him as many as he needed.

9 *And I say unto you, Ask, and it shalbe given you: seek, and ye shall find: knock, and it shalbe opened unto you.

10 For every one that asketh, receiveth: and he that seeketh, findeth: and to him that knocketh, it shalbe opened.

11 *If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if *he ask* a fish, will he for a fish give him a serpent?

12 Or if he ask an egg, will he give him a scorpion?

13 If ye then which are evil, can give good gifts unto your children, how much more shall your heavenly Father give [^]the holie Ghost to them, that desire him?

14 ¶ *Then he cast out a devil which was domme: and when the devil was gone out, the domme spake, and the people wondered.

15 *But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.

16 And others tempted him, seeking of him a sign from heaven.

17 But he knewe their thoughts, and said unto them, *Every kingdom divided against it self, shalbe desolate, and an house *divided* against an house, falleth.

18 So if Satan also be divided against him self, how shall his

22 p Therefore we must esteem him as the father's voice has taught us, and not according to man's judgement.

22 q In whom we see God as in his lively image.

23 *Mt. 13.16.

25 *Mt. 22.35, Mk. 12.28.

27 *Deut. 6.5.

27 *Lev. 19.18.

29 [^]Or, to approve himself as just.

29 r For they counted no man their neighbor, but their friend.

31 s For so it seemed to man's judgement, although this was so appointed by God's counsel and providence.

31 t He prively notes the great cruelty, which was among this people and chiefly their governors.

33 u This nation was odious to the Jews.

35 x Which was about 9 pence of sterling money.

37 y Help him that has need of you although you know him not.

41 z For she forgot the principle, which was to hear God's word.

42 a It was not mete that she should have been drawn from so profitable a thing, whereunto she could not always have opportunity.

Chapter 11

2 *Mt. 6.9.

3 a Or every day, or asmuch as is sufficient for this day.

4 [^]Or, pardon.

5 b By this similitude he teaches us that we ought not to be discouraged, if we obtain not incontinently that which we demand.

6 [^]Or, in passing by the way.

8 [^]Or, impudency.

9 *Mt. 7.7 and 21.22, Mk. 11.24, John 14.13 and 16.12, Jam. 1.6.

11 *Mt. 7.9.

13 c The chiefest thing that we can desire of God, is his holie Spirit.

14 *Mt. 9.32 and 12.22.

15 *Mk. 3.22.

17 *Mt. 12.25, Mk. 3.24.

kingdom stand, because ye say that I cast out devils through Beelzebub?

19 If I through Beelzebub cast out devils, by whom do your ^dchildren cast them out? Therefore shall they be your judges.

20 But if I by the ^efinger of God cast out devils, doubtless the kingdom of God is come unto you.

21 When a strong man armed, kepeth his ^lpalace, the things that he possesseth, are in [^]peace.

22 But when a stronger then he, commeth upon him, and overcometh him: he taketh from him all his armour wherein he trusted, and devideth his spoils.

23 He that is not ^owith me, is against me: and he that gathereth not with me, scattereth.

24 ^{*}When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking ^hrest and when he findeth none, he saith, I will return unto mine house whence I came out.

25 And when he commeth, he findeth it swept and ⁱgarnished.

26 Then ^kgoeth he, and taketh to him ^lseven other spirits worse then him self: and they enter in, and dwell there, ^{*}so the last state of that man is worse then the first.

27 ¶ And it came to pass as he said these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed ^{is} the womb that bare thee, and the pappes which thou hast sucked.

28 But he said, [^]Yea, rather blessed ^{are} they that hear the word of God, and keep it.

29 ¶ ^{*}And when the people were gathered thick together, he began to say, This is a wicked generation: they seek a sign, & there shall no sign be given them, but the sign of ^{*}Jonas the Prophet.

30 For as Jonas was a sign to the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

31 ^{*}The Queen of the South shall rise in judgement, with the men of this generation, and shall condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon, and behold, a greater then Solomon ^{is} here.

32 The men of Nineve shall rise in judgement with this generation, and shall condemn it: for they ^{*}repented at the preaching of Jonas: and behold, a greater then Jonas ^{is} here.

33 ¶ ^{*}No man lighteth a candel, and putteth it in a privie place, neither under a bushel: but on a candlestick, that they which come in, may see the light.

34 [^]The light of the body is the ^oeye: therefore when thine eye

is ^osingle, then is thy whole body light: but is thine eye be evil, then thy body is dark.

35 Take heed therefore, that the light which is in thee, be not darkness.

36 If therefore thy whole body ^{shalbe} light, having no part dark, then shall all be light, even as when a candel doeth light thee with the brightness.

37 ¶ And as he spake, a certain Pharise besought him to dyne with him: and he went in, and sate down at table.

38 And when the Pharise saw it: he marvelled that he had not first washed before dyner.

39 ^{*}And the Lord said to him, In deed ye Pharises make clean the outside of the cup, and of the platter: but the inward part is full of ravening and wickedness.

40 Ye fools, did not he that made that which is without, make that which is within also?

41 Therefore, ^ogive alms of [^]those things which are within, and behold, all things shalbe clean to you.

42 But wo ^{be} to you, Pharises: for ye tithe the mynt and the rewe, and all manner herbs, and pass over [^]judgement and the love of God: these ought ye to have done, and ^onot to have left the other undone.

43 ^{*}Wo ^{be} to you, Pharises: for ye love the uppermost seats in the Synagogues, and greetings in the markets.

44 Wo ^{be} to you, Scribes and Pharises, hypocrites: for ye are as graves which [^]appear not, and the men that walk over them, perceive not.

45 ¶ Then answered one of the expounders of the Law, and said unto him, Master, thus saying thou puttest us to rebuke also.

46 ^{*}And he said, Wo ^{be} to you also, ye interpreters of the Law: for ye lade men with burdens grievous to be bom, and ye your selves touch not the burdens with one of your fingers.

47 Wo ^{be} to you: for ye ^obuild the sepulchers of the Prophets, and your fathers killed them.

48 [^]Truly ye bear witness, and allow the deeds of your fathers: for they killed them, and ye ^obuild their sepulchers.

49 Therefore said the wisdom of God, I will send them Prophets and Apostles, and of them they shall slay and [^]persecute,

50 That the blood of all the Prophets, shed from the foundation of the world, may be required of this generation,

51 From the blood of ^{*}Abel unto the blood of ^{*}Zacharias, which was slain between the altar and the Temple: verily I say unto you, it shalbe required of ^{*}this generation.

52 Wo ^{be} to you, interpreters of the Law: for ye have ^otaken away the key of knowledge: ye entered not in your selves, and them that came in, ye forbade.

19 d That is to say, your conjurers.

20 e The finger of God is taken for the virtue and power of God. And the virtue of the Father and the Son is the holie Ghost: for so Matthew does interpret this place, Mt. 12.28.

21 f The word signifies, an entry or porch before an house.

21 [^]Or, safety.

23 g They that do not wholly apply themselves to destroy the kingdom of Satan, can not be counted to be on Christ's side but are his adversaries: how much more is he against him that makes open war with him as Satan does.

24 ^{*}Mt. 12.43.

24 h To the intent that he might work according to his malicious nature.

25 i More apt to receive him then it was afore.

26 k If by infidelity we turn back from God, Satan has greater power over us then he had before.

26 l He means an infinite number.

26 ^{*}Ebr. 6.4, 2 Pet. 2.20.

28 m Christ gave her a privie taunt for that she omitted the chief praise which was due unto him: that was, that they are blessed indeed to whom he communicates himself by his word.

29 ^{*}Mt. 12.38.

29 ^{*}Jon. 2.2.

31 ^{*}1 King, 10.1, 2 Chron. 9.1, Mt. 12.42.

32 ^{*}Jon. 3.5.

33 ^{*}Chap. 8.16, Mt. 5.15, Mk. 4.21.

34 ^{*}Mt. 6.22.

34 [^]Or, candle.

34 n Because it should guide and lead the body.

34 o Without spot or vice.

39 ^{*}Mt. 23.25.

41 p Christ here requires two things, first that we come truly by our meat and drink: and next that we distribute part to the poor: for charity is the perfection of the Law.

41 [^]Or, of that that you have.

42 [^]Or, that which is just and right.

42 q He would not break the very least commandment before all things were accomplished: but taught them to stick to the chiefest and not prefer the inferior ceremonies which must quickly be abolished.

43 ^{*}Ch. 20.46, Mt. 23.6, Mk. 12.38.

44 r Whose stink and infection appear not suddenly.

46 ^{*}Acts 15.10.

47 s Whereby you keep in remembrance the execrable deeds of your fathers.

48 t You show yourselves as great hypocrites as were your fathers, making men believe you honor God when you dishonor him.

48 u They were more curious to build their graves then to follow their doctrine.

49 [^]Or, cruelly expel them.

51 ^{*}Gen. 4.8.

51 ^{*}2 Chron. 24.20-22.

51 x Because they were culpable of the same faute that their ancestors were.

52 y They hid and took away the pure doctrine and true understanding of the Scriptures.

53 And as he said these things unto them, the Scribes and Pharises began to urge him sore, and to provoke him to speak of many things,

54 Laying wait for him, and seeking to catch some thing of his mouth, whereby they might accuse him.

Chapter 12

1 Christ commandeth to avoid hypocrisy. 4 That we should not fear man but God 5 To confess his Name. 10 Blasphemie against the Spirit 14 Not to pass our vocation. 15 Not to give our selves to covetous care of this life, 32 But to righteousness, alms, watching, patient, wisdom and concord.

In ⁿthe mean time, there gathered together an innumerable multitude of people, so that they trod one another: and he began to say unto his disciples first, Take heed to your selves of the leaven of the Pharises, which is hypocrisy.

2 *For there is nothing covered, that shall not be revealed: neither hid, that shall not be knowen.

3 Wherefore whatsoever ye have spoken in darkness, it shalbe heard in the light: and that which ye have spoken in the ear, in secret places, shalbe preached on the ^ahouses.

4 *And I say unto you, my friends, be not afraid of them that kill the body, and after that are not able to do any more.

5 But I will forewarn you, whom ye shall fear: fear him which after he hath killed, hath power to cast into hell: yea, I say unto you, him fear.

6 Are not five sparrows bought for two farthings, *and* yet not one of them is forgotten before God?

7 Yea, and all the hairs of your head are numbered: fear not therefore: ye are more of value then many sparrows.

8 *Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man confess also before the Angels of God.

9 But he that shall deny me before men, shalbe denied before the Angels of God.

10 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shalbe forgiven him: but unto him that ^bshall blaspheme the holie Ghost, it shall not be forgiven.

11 *And when they shall bring you unto the Synagogues, and unto the rulers and princes, take no ^cthought how, or what thing ye shall answer, or what ye shall speak.

12 For the holie Ghost shall teach you in that same [^]hour, what ye ought to say.

13 And one of the company said unto him, Master, bid my brother divide the inheritance with me.

14 And he said unto him, Man, who made me a ^djudge, or a divider over you?

15 Wherefore he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: ^efor though a man have abundance, yet his life standeth not in his riches.

16 And he put forth a parable unto them, saying, The [^]ground of a certain rich man brought forth fruits plenteously.

17 Therefore he thought with him self, saying, What shall I do, because I have no *room*, where I may lay up my fruits?

18 And he said, This will I do, I will pull down my barns, and build greater, and therein will I gather all my fruits, and my goods.

19 *And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years: live at ease, eat, drink, and take thy pastime.

20 But God said unto him, O fool, this night will they fetch away thy soul from thee: then whose shall those things be which thou hast provided?

21 So is he that gathereth riches to him self, & is not rich in [']God.

22 And he spake unto his disciples, Therefore I say unto you, *Take no thought for your life, what ye shall eat: neither for your body, what ye shall put on.

23 The life is more then meat: & the body *more* then the raiment.

24 ^gConsider the ravens: for they neither sow nor reap: which neither have store house nor barn, and yet God fedeth them: how much more are ye better then fowls?

25 And which of you with taking thought, can add to his stature one cubit?

26 If ye then be not able to do the least thing, why take ye thought for the remnant?

27 ^hConsider the lilies how they grow: they labor not, neither spin they: yet I say unto you, that Solomon him self in all his royalty was not clothed like one of these.

28 If then God so cloth the grass which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven, how much more *will he cloth* you, ^o ye of little faith?

29 Therefore ask not what ye shall eat, or what ye shall drink, neither [^]stand in doubt.

30 For all such things the people of the world seek for: and your Father knoweth that ye have need of these things.

31 But rather seek ye after the kingdom of God, ⁱand all these things shalbe ministered unto you.

32 Fear not, little flock: for it is you Father's pleasure, to give you the ^kkingdom.

33 ¶ *Sell that ye have, and give alms: make you bags, which wax not old, a treasure that can never fail in heaven, where no thief commeth, neither moth corrupteth.

34 For where your treasure is, there will your hearts be also.

35 ¶ *Let your loins be ^gird about, and your lights buming,

36 And ye your selves like unto men that wait for their master, when he will return from the wedding, that when he commeth and knocketh, they may open unto him immediately.

37 Blessed *are* those servants, whom the Lord when he cometh shall find waking: verily I say unto you, he will ^mgird him self about, and make them to sit down at table, and will come forth, and serve them.

38 And if he come in the second watch, or come in the third

1* Mt. 16.5, Mk. 8.14.

2 *Mt. 10.26, Mk. 4.22.

3 a Openly that all men may hear.

4 *Mt. 10.28.

8 *Ch. 9.26, Mt. 10.32, Mk. 8.38, 2 Tim. 2.12.

10 b He that shall resist against the word of God purposely, and against his conscience.

11 *Mt. 10.19, Mk. 13.11.

11 c Be not so doubtful that you should be discouraged or distrust.

12 [^]Or, moment.

14 d Christ chiefly came to be judged and not to judge, notwithstanding he wills the Christians to be judges and decide controversies between their brethren, 1 Cor. 6.1.

15 e Christ condemns the arrogancy of the rich worldlings, who as though they had God locked up in their coffers, and barns, set their whole felicity in their goods, not considering that God gave them life and also can take it away when he will.

16 [^]Or, country.

19 *Eccle. 11.19.

21 f To depend only on his providence knowing that he has enough for all.

22 *Mt. 6.25, 1 Pet. 5.7, Ps. 55.22.

24 g He exhorts us to cast our care on God, and to submit ourselves to his providence.

27 h The liberality of God which shines in the herbs and flowers, surmounts all that man can do by his riches or force.

29 [^]Or, make discourses in the air.

31 i Which are but accessories, and are comm on as well to the wicked men as to the godly.

32 k Which is the chiefest thing that can be given, and therefore you can not want, those things which are of less importance.

33 *Mt. 6.20.

35 *1 Pet. 1.13.

35 l Be in a readiness to execute the charge which is committed unto you.

37 m Because they did use long garments, the manner was to gird or trusse them up when they went about any business.

watch, and shall find them so, blessed are those servants.

39 *Now understand this, that if the good man of the house had known at what hour the thief would have come, he would have watched, and would not have suffered his house to be digged through.

40 Be ye also prepared therefore: for the Son of man will come at an hour when ye think not.

41 Then Peter said unto him, Master, tellest thou this parable unto us, or even to all?

42 And the Lord said, Who is a faithful steward, and wise, whom the master shall make ruler over his household, to give them their ^oportion of meat in season?

43 Blessed *is* that servant, whom his master when he cometh, shall find so doing.

44 Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

45 But if that servant say in his heart, My master doeth defer his coming, and shall begin to smite the servants, and maidens, and to eat, and drink, and to be drunken,

46 The master of that servant will come in a day when he thinketh not, and at an hour when he is not ware of, and will cut him off, and give him his portion with the unbelievers.

47 ¶ And that servant that knewe his master's will, and prepared not him self, neither did according to his will, shalbe beaten with many *stripes*.

48 But he that knewe it not, and yet did commit things ^oworthy of stripes, shalbe beaten with few *stripes*: for unto whom soever ^pmuch is given, of him shalbe much required, and to whom men much commit, the more of him will they ask.

49 ¶ I am come to put ^qfire on the earth, and what is my desire, if it be all ^rready kindled?

50 Notwithstanding I must be ^sbaptised with a baptism, and how am I grieved, till it be ended?

51 *Think ye that I am come to give peace on earth? I tell you, nay, but rather debate.

52 For from hence forth there shalbe five in one house divided, three against two, and two against three.

53 The father shalbe divided against the son, & the son against the father: the mother against the daughter, and the daughter against the mother: the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law, against her mother in law.

54 ¶ Then said he to the people, When ye see a cloud rise out of the West, straight way ye say, A shower cometh: and so it is.

55 And when ye see the South wind blow, ye say, that it will be hot: and it commeth to pass.

56 Hypocrites, ye can discern the face of the earth, and of the sky: but why discern ye not this time?

57 Yea, and why judge ye not of your selves what is right?

58 ¶ While thou goest with thine adversary to the ruler, as thou art in the way, give diligence in the way, that thou maist be ^tdelivered from him, lest he bring thee to the judge, and the judge deliver thee to the jayler, and the jayler cast thee into prison.

59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast payed

the utmost mite.

Chapter 13

1 The crueltie of Pilate. 2 We ought not to condemn all to be wicked men which suffer. 3 Christ exhorteth to repentance. 11 He healeth the croked woman, 15 Answereth to the master of the Synagogue 18 By divers similitudes he declareth what the kingdom of God is, 23 Also that the number of them which shall be saved, is small. 33 Finally he sheweth that no worldly policy or force can let the work and counsel of God.

There were certain men present at the same season, that shewed him of the Galileans, whose blood Pilate had ^amingled with their own sacrifices.

2 And Jesus answered, and said unto them, Suppose ye, that these Galileans were ^bgreater sinners then all the *other* Galileans, because they have suffered such things?

3 I tell you, nay: but except ^cye amend your lives, ye shall all likewise perish.

4 Or think you that those eighteen, upon whom the tower in ^dSiloam fell, and slew them, were ^esinners above all men that dwell in Jerusalem?

5 I tell you, nay: but except ye amend your lives, ye all shall likewise perish.

6 ¶ He spake also this parable, A certain man had a fig tree planted in his vineyard: and he came and sought fruit thereon, and found none.

7 Then said he to the dresser of his vineyard, Behold, ^fthis three years have I come and sought fruit of this fig tree, and find none: ^gcut it down: why kepeth it ^halso the ground barren?

8 And he answered, and said unto him, Lord, let it alone this year also, till I dig round about it, and dongue it.

9 And if it bear fruit, *well*: if not, then after thou shalt cut it down.

10 ¶ And he taught in one of the Synagogues on the Sabbath day.

11 And behold, there was a woman which had a ⁱspirit of infirmity eighteen years, and was ^jbowed together, and could not lift up *her self* in any wise.

12 When Jesus saw her, he called her to him, and said to her, Woman, thou art ^klosed from thy disease.

13 And he laid his hands on her, and immediately she was made straight again, and glorified God.

14 And the ruler of the Synagogue answered with indignation because that Jesus had healed on the Sabbath *day*, & said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, & not on the Sabbath day.

15 Then answered him the Lord, and said, Hypocrite, doeth not each one of you on the Sabbath *day* lose his ox or his ass from the stall, and lead him away to the water?

16 And ought not this daughter of Abraham, whom Satan had

1 a He murdered them as they were sacrificing: and so their blood was mingled with the blood of the beasts which were sacrificed.

2 b For the Jews took occasion hereby to condemn them as most wicked men.

3 c He warns them rather to consider their own estate, then to reprove other men's.

4 d Which tower stood by the river Siloe or fishpool in Jerusalem.

4 e Or, detters.

7 e By this similitude is declared the great patience that God uses toward sinners in looking for their amendment: but this delay avails them nothing, when they still remain in their corruption.

7 f We see our state, if we bring not forth fruit.

7 g For both it is unfruitful itself, & does hurt to the ground where it grows.

11 h Whom Satan had stricken with a disease, as the spirit of covetousness is that spirit, that makes a man covetous.

11 i As they are whose sinews are shrunken.

12 e Or, set at liberty out of Satan's bands.

39 *Mt. 24.43, Rev. 16.15.

42 n The provision of servants every month was four pecks of corn as Donatus writes in Phormio.

48 o Therefore ignorance is inexcusable.

48 p To whom God has given many graces.

49 q The Gospel is a burning fire most vehement, which makes a change of things through all the world.

49 r If there be great troubles and alterations upon the earth, which things come not by the property of the Gospel, but through the wickedness of man.

50 s He compares his death to baptism.

51 *Mt. 10.34.

54 *Mt. 16.2.

58 *Mt. 5.25.

58 t Though it be to your loss and hindrance.

bound, lo, eighteen years, be losed from this bond on the Sabbath day?

17 And when he said these things, all his adversaries were ashamed: but all the people rejoiced at all the excellent things, that were done by him.

18 ¶ *Then said he, What is the ^kkingdom of God like? or where-to shall I compare it?

19 It is like a grain of mustard seed, which a man took and sowed in his garden, and it grew, and waxed a great tree, and the fowls of the heaven made nests in the branches thereof.

20 ¶ And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

21 It is like leaven, which a woman took, and hid in three pecks of flour, till all was leavened.

22 ¶ *And he went through all cities and towns, teaching, and journeying towards Jerusalem.

23 Then said one unto him, Lord, *are there* few that shalbe saved? And he said unto them,

24 *Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

25 When to good man of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open to us, and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are,

26 ^mThen shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

27 *But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are: depart from me, all ye workers of iniquity.

28 There shalbe weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham and Isaac, and Jacob, and all the Prophets in the kingdom of God, and your selves thrust out at doors.

29 Then shall come *many* from the ^eEast, and from the West, and from the North, and from the South, and shall sit at table in the kingdom of God.

30 *And behold, ^othere are last, which shalbe first, and there are first, which shall be last.

31 The same day there came certain Pharises, and said unto him, Depart, and go hence: for Herod will kill thee.

32 Then said he unto them, Go ye and tell that fox, Behold, I ^pcast out devils, and will heal still ^qto day, and to morrow, and the third day ^rI shalbe ^sperfited.

33 Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the day following: for it can not be, that a Prophet ^tshould perish out of Jerusalem.

34 *O Jerusalem, Jerusalem, which killest the Prophets, and

18 *Mt. 13.31, Mk. 4.31.

18 k By these similitudes he shows the increase, whereby God arguments his kingdom, contrary to all men's opinions.

22 *Mt. 9.35, Mk. 6.6.

24 * Mt. 7.13.

24 l We must endeavor and cut off all impediments, which may let us.

26 m He warns the Jews, that they deprive not themselves by their own negligence of that salvation, which was offered unto them.

27 *Mt. 7.23 and 25.41, Psal. 6.8.

29 n The people which then were strangers.

30 *Mt. 19.30 and 20.16, Mk. 10.31.

30 o Christ cuts off the vain confidence of the Jews who glorified in that, that God had chosen them for his people: yet they obeyed him not according to his word.

32 p Neither the envy of the Pharises, who would have put him in fear of Herod, not yet any policy of man could stay him from that office which God had enjoined him.

32 q Meaning a little while.

32 r By Christ's death we are made perfect forever.

32 ^sOr, make an end.

33 s He notes their malice, which by all means sought his death more then did the tyrant, of whom they willed him to beware.

34 *Mt. 23.37.

stonest them that are sent to thee, how often would I have gathered thy children together, as the hen gathered her brood under *her* wings, and ye would not!

35 Behold, your ^hhouse is left unto you desolate: and verily I tell you, ye shall not see me until *the time* come that ye shall say, ^uBlessed is he that cometh in the name of the Lord.

Chapter 14

1 Jesus eateth with the Pharise. 4 Healeth the dropsy upon the Sabbath 8 Teacheth to be lowlie and to bid the poor to our table.

15 He telleth of the great supper. 28 He warneth them that will follow him, to lay their accounts before, what it will cost them. 34 The salt of the earth.

And it came to pass that when he was entered into the house of one of the chief Pharises on the Sabbath day, to ^{eat} bread, they watched him.

2 And behold, there was a certain man before him, which had the dropsy.

3 Then Jesus answering, spake unto the expounders of the Law, and Pharises, saying, Is it lawful to heal on the Sabbath day?

4 And they held their peace. Then he took him, and healed him, and let him go,

5 And answered them, saying, Which of you *shall have* an ass, or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the Sabbath day?

6 And they could not answer him again to those things.

7 ¶ He spake also a parable to the ghests, when he marked how they chose out the chief rooms, and said unto them,

8 ^aWhen thou shalt be bidden of any man to a wedding, set not thy self down in the chiefest place, lest a more honorable man then thou, be bidden of him,

9 And he that bade both him and thee, come, and say to thee, Give this man room, and thou then begin with shame to take the lowest room.

10 ^bBut when thou art bidden, go and sit down in the lowest room, that when he that bade thee, cometh, he may say unto thee, Friend, sit up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at table with thee.

11 ^cFor whosoever exalteth him self, shalbe brought low, and he that humbleth him self, shalbe exalted.

12 ¶ Then ^dsaid he also to him that had bidden him, ^eWhen thou makest a dyner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsemen, nor the rich neighbors, lest they also bid thee again, and a recompense be made thee.

13 But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, and the blind,

14 And thou shalt be blessed, because they can not recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

15 ¶ Now when one of them that sat at table, heard these things, he said unto him, Blessed is he that eateth bread in the kingdom of God.

35 t Christ forewarns them of the destruction of the Temple, and of their whole policy.

35 u When your own conscience shall reprove you and cause you to confess that which you now deny, which shall be when you shall see me in my majesty.

Chapter 14

1 ^hOr, take his refectation.

8 a He reproves their ambition, which desire to sit in the highest places.

10 *Prov. 25.7.

11 *Ch. 18.14, Mt. 23.12.

12 b Christ reprehends only the blind affection of man, which regards nothing but a worldly recompense.

12 *Prov. 3.9, Tob. 4.7.

Chapter 15

16 Then said he to him, ^cA certain man made a great supper, and bade many,
 17 And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come: for all things are now ready.
 18 But they all with one *mind* began to make excuse: The first said unto him, I have bought a farm, and I must needs go out and see it: I pray thee have me excused.
 19 And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee, have me excused.
 20 And another said, I have married a wife, and therefore I can not come.
 21 So the servant returned, and shewed his master these things. Then was the good man of the house angry, and said to his servant, ^dGo out quickly into the places and streets of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.
 22 And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.
 23 Then the master said to the servant, Go out into the ^ehigh ways, and hedges, and ^fcompel them to come in, that mine house may be filled.
 24 For I say unto you, that none of those men which were bidden, shall taste of my supper.
 25 Now there went great multitudes with him, and he turned and said unto them,
 26 If any man come to me, and ^ghate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters: yea, and his own life also, he can not be my disciple.
 27 ^{*}And whosoever beareth not his cross, and cometh after me, can not be my disciple.
 28 For which of you minding to build a tower, sitteth not down before, and ^hcounteth the cost, whether he have sufficient to perform it,
 29 Lest that after he hath laid the foundation, and is not able to perform it, all that behold it, begin to mock him,
 30 Saying, This man began to build, and was not able to make an end?
 31 Or what King going to make war against another King, sitteth not down first, and taketh counsel, whether he be able with ten thousand, to meet him that cometh against him with twenty thousand?
 32 Or els while he is yet a great way off, he sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.
 33 So likewise, whosoever he be of you, that ⁱforsake not all that he hath, he can not be my disciple.
 34 ^{*}Salt is good: ^kbut if salt have lost his savour, wherewith shall it be ^lsalted?

16 ^{*}Mt. 22.2, Rev. 19.9.

16 ^c He casts the Jews in the teeth with their ingratitude, which would not eat of those holy meats of God's word, which were presented unto them, and whereunto they were bid a long time before.

21 ^d Here is signified the calling of the Gentiles.

23 ^e God will rather receive all the rascal people of the world to his banquet, then them which are unthankful.

23 ^f This compulsion comes of the feeling of the power of God's word, after that his word has been preached.

26 ^g That is, he that casts not off all affections and desires, which draw us from Christ.

27 ^{*}Ch. 9.23, Mt. 10.37 and 16.24, Mk. 8.34.

28 ^h He that will profess the Gospel, must diligently consider what his profession requires, and not rashly to take in hand so great an enterprise: neither yet when he has taken in hand, in any case to forsake it.

33 ⁱ He that is not persuaded to leave all at every hour to bestow himself frankly in God's service.

34 ^{*}Mt. 5.13, MK. 9.50.

34 ^k If they that should season others, have lost it themselves, where should a man recover it?

34 ^l Or, seasoned.

2 The Pharises murmur because Christ receiveth sinners 4 The loving mercy of God is openly set forth in the parable of the hundreth sheep, 7 Joy in heaven for one sinner. 12 Of the prodigal son.

Then resorted unto him all the Publicans, and sinners, to hear him. 2 Therefore the Pharises and scribes murmured, saying, He receiveth sinners, and eateth with them.

3 Then spake he this parable to them, saying,

4 ^{*}What man of you having an hundreth sheep, if he loose one of them, doeth not leave the ninetie and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

5 And when he hath found it, he laieth it on his shoulders with joy.

6 And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbors, saying unto them, Rejoice with me: for I have found my sheep, which was lost.

7 I say unto you, that likewise joy shalbe in heaven for one sinner that converteth, *more* then for ninetie and nine ^ajust men, which need none amendment of life.

8 Either what woman having ten ^bpieces of silver, if she loose one piece, doeth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find it?

9 And when she hath found it, she calleth her friends, and neighbors, saying, Rejoice with me: for I have found the piece which I had lost.

10 Likewise I say unto you, there is joy in the presence of the Angels of God, for one sinner that converteth.

11 ¶ He said moreover, A certain man had two sons.

12 And the younger of them said to his father, Father, give me the ^cportion of the goods that falleth to me. So he divided unto them *his* substance.

13 So not long after, when the younger son had gathered all together, he took his journey into a far country, and there he wasted his goods with ^driotous living.

14 Now when he had spent all, there arose a great dearth throughout that land, and he began to be in necessity.

15 Then he went and clave to a citizen of that country, and he sent him to his farm, to feed swine.

16 And he would fain have filled his bellie with the husks, that the swine ate: ^ebut no man gave *them* him.

17 Then he came to him self, and said, How many hired servants at my father's have bread enough, and I dye for hunger?

18 I will rise and go to my father, and say unto him, Father, I have sinned against ^fheaven, and before thee,

19 And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

20 So he arose and came to his father, and when he was yet a ^ggreat way off, his father saw him, and had compassion, and ran and fell on his neck, and kissed him.

21 And the son said unto him, ^hFather, I have sinned against heaven, & before thee, and am no more worthy to be called thy son.

4 ^{*}Mt. 18.12.

7 ^a Which justify themselves, and know not their own fautes.

8 ^b The word is drachma, which is somewhat more in value then five pence of old sterling money, and was equal with a Roman penny.

12 ^c This declares that we ought not to desire to have our portion separate from God except we will lose all.

13 ^d The Greek word signifies, so to waste all that a man reserves nothing to himself.

16 ^e For no man had pity upon him.

18 ^f That is, against God.

20 ^g God prevents us and hears our groanings before we cry to him.

21 ^h He was touched with the feeling of his sin and therefore was ashamed thereof, and heavy in heart.

22 Then the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, & shoes on his feet,
 23 And bring the fat calf, and kill him, & let us eat, and be merry.
 24 For this my son was dead, and is alive again: and he was lost, but he is found. And they began to be merry.
 25 Now the ^lElder brother was in the field, and when he came and drew near to the house, he heard melodie, and dancing,
 26 And called one of his servants, and asked what those things ment.
 27 And he said unto him, Thy brother is come, & thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe & sound.
 28 Then he was angry, and would not go in: therefore came his father out and entreated him.
 29 But he answered and said to his father, Lo these many years have I done thee service, neither brake I at any time thy commandment, and yet thou never gavest me a kid that I might make merry with my friends.
 30 But when this thy son was come, which hath devoured thy goods with harlots, thou hast for his sake killed the fat calf.
 31 And he said unto him, ^kSon, thou art ever with me, and all that I have, is thine. It was mete that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again: and he was lost, but he is found.

Chapter 16

1 Christ exhorteth his to wisdom and liberality by the example of the steward 13 None can serve two masters 14 He reproveth the covetousness and hypocrisy of the Pharises 16 Of the end and force of the Law. 18 Of the holie state of marriage. 19 Of the rich and Lazarus.

And he said also unto his disciples, ^aThere was a certain rich man, which had a steward, and he was accused unto him, that he wasted his goods.

2 And he called him, and said unto him, How *is it* that I hear this of thee? Give an accounts of thy stewardship: for thou maist be no longer steward.

3 Then the steward said within him self, What shall I do: for my master will take away from me the stewardship? I can not dig, *and* to beg I am ashamed.

4 I know what I will do, that when I am put out of the stewardship they may receive me into their houses.

5 Then called he every one of his master's detters, and said unto the first, How much owest thou unto my master?

6 And he said, An hundreth measures of oil. And he said to him, Take thy writing, and sit down quickly, and write fifty.

7 Then said he to another, How much owest thou? And he said, An hundreth measures of wheat. Then he said to him, Take thy writing, and write four score.

8 And the Lord commended ^bthe unjust steward, because he had done wisely. Wherefore the children of this world are in their generation wiser then the children of light.

25 ⁱ God reproves the envy of such as grudge when God receives sinners to mercy.

31 ^k Your part, which art a Jew, is nothing diminished by that that Christ was also killed for the Gentiles: for he accepts not the person but feeds indifferently all them that believe in him with his body and blood to life everlasting.

Chapter 16

1 a Christ teaches hereby, that likewise as he which is in authority and has riches, if he get friends in his prosperity, may be relieved in his adversity: so our liberality towards our neighbor shall stand us in such stead at the day of judgement that God will accept it as done unto him.
 8 b God, who does here represent the master of the house, does rather commend the prodigal waste of his goods, and the liberal giving of the same to the poor, then the strait keeping and hoarding of them.

9 And I say unto you, Make you friends ^cwith the riches of iniquity, that when ye shall want, they may receive you into everlasting habitations.

10 He that is faithful in the least, he is also faithful in much: and he that is unjust in the least, is unjust also in much.

11 If then ye have not been faithful in ^dthe wicked riches, who will trust you in the true *treasure*?

12 And if ye have not been faithful in ^eanother man's goods, who shall give you that which is ^fyours?

13 ^{*}No servant can serve two masters: for either he shall hate the one, and love the other: or els he shall lean to the one, and despise the other. Ye can not serve God and riches.

14 All these things heard the Pharises also which were covetous, and they ^gmocked him.

15 Then he said unto them, Ye are they, which ^hjustify your selves before men: but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men, is abomination in the sight of God.

16 ^{*}The Law and the Prophets *endured* until John: and since that time the kingdom of God is preached, and every man ⁱpreaseth into it.

17 ^{*}Now it is more easy that heaven and earth should pass away, then that one title of the Law should fall.

18 ¶ ^{*}Whosoever putteth away his wife, and marieth another, committeth adulterie: and whosoever marieth her that ^kis put away from her husband, committeth adultery.

19 ¶ There was a ^lcertain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared well and delicately every day.

20 Also there was a certain beggar named Lazarus, which was layed at his gate full of sores,

21 And desired to be refreshed with the crumbs that fell from the rich man's table: yea, and the dogs came and licked his sores.

22 And it was so that the beggar died, and was carried by the Angels into ^mAbraham's ⁿbosom. The rich man also died and was buried.

23 And being in hell in torments, he lift up his eyes, and saw Abraham a far off, and Lazarus in his bosom.

24 Then he cried, and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus that he may dip the tip of his ^ofinger in water,

9 ^c That is, either wickedly gotten, or wickedly kept, or wickedly spent: and hereby we be warned to suspect riches which for the most part are an occasion to their possessors of great wickedness.

11 ^d They which can not well bestow worldly goods, will bestow evil spiritual treasures: and therefore they ought not to be committed unto them.

12 ^e As are riches and such like things, which God has given not for ourselves only, but to bestow upon others.

12 ^f Christ calls the gifts, which he gives unto us, ours.

13 ^{*}Mt. 6.24.

14 ^g Because they judged no man happy, but those that were rich.

15 ^h Which love outward appearance, and vain glory.

16 ^{*}Mt. 11.12.

16 ⁱ Their zeal is so inflamed, that they follow the Gospel without respect of worldly things.

17 ^{*}Mt. 5.18.

18 ^{*}Mt. 5.32 and 19.9, 1 Cor. 7.11.

18 ^k That is, which is no lawfully divorced.

19 ^l By this story is declared what punishment they shall have, which live deliciously and neglect the poor.

22 ^m As the fathers in the old Law were said to be gathered into the bosom of Abraham, because they received the fruit of the same faith with him: so in the new Testament we say that the members of Christ are joined to their head, or gathered unto him.

22 ⁿ Whereby is signified that most blessed life, which they that die in the faith that Abraham did, shall enjoy after this world.

24 ^o Christ describes spiritual things by such manner of speech, as is most proper to our understanding: for our souls have neither fingers nor eyes, neither are they thirsty or speak: but the Lord as it were in a table, paints forth the state of the life to come, as our capacity is able to comprehend it.

and cool my tongue: for I am tormented in this flame.

25 But Abraham said, ^pSon, remember that thou in thy life time receivest thy [^]pleasures, and likewise Lazarus [^]pains: now therefore is he comforted, and thou art tormented.

26 Besides all this, between you and us there is a great [^]gulf set, so that they which would go from hence to you, can not, neither can they come from thence to us.

27 Then he said, I pray thee therefore father, that thou wouldest send him to my father's house,

28 (For I have five brethren) that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 Abraham said unto him, They have Moses and the ^oProphets: let them [^]hear them.

30 And he said, Nay, father Abraham: but if one came unto them from the dead, they will amend their lives.

31 Then he said unto him, If they hear not Moses and the Prophets, neither will they be persuaded, though one rise from the dead again.

Chapter 17

2 Christ teacheth his disciples to avoid occasions of offence, 3 One to forgive another 5 We ought to pray for the increase of faith. 6 He magnifieth the Virtue of faith, 10 And sheweth the unhabilitie of man, 11 Healeth ten lepers, 20 Speaketh of the latter days, and of the end of the world.

Then said he to the disciples, ^{*}It can not be avoided, but that offences will come, but wo *be* to him by whom they come.

2 It were better for him that a great millstone were hanged about his neck, and that he were cast into the sea, then that he should ^ooffend one of these little ones.

3 ¶ Take heed to your selves: if thy brother trespass against thee, rebuke him: and if he repent, forgive him.

4 ^{*}And though he sin against thee ^bseven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, It repenteth me, thou shalt forgive him.

5 ¶ And the Apostles said unto the Lord, Increase our faith.

6 And the Lord said, ^{*}If ye had faith *as much as is* ^oa grain of mustard seed, and should say unto this mulberry tree, ^opluck thy self up by the roots, and plant thy self in the sea, it should even obey you.

7 ¶ Who is it also of you that having a servant plowing or feeding cattle, would say unto him by and by, when he were come from the field, Go, and sit down at table?

8 And would not rather say to him, ^oDress wherewith I may sup, and gird thy self, and serve me, till I have eaten and drunken, and afterward eat thou, and drink thou?

25 ^p In calling him son, he taunts his vain boasting, who in his life vaunted himself to be the son of Abraham: warning us also hereby how little glorious titles avail.

25 [^]Or, good things.

25 [^]Or, evil things.

26 [^]Or, swallowing pit.

29 ^q Which declares that it is too late to be instructed by the dead, if in their lifetime they can not profit by the lively word of God.

29 ^r As faith comes by God's word, so is it maintained by the same. So that neither we ought to look for Angels from heaven, or the dead to confirm us therein, but only the word of God is sufficient to life everlasting.

Chapter 17

1 ^{*}Mt. 18.7, Mk. 9.42.

2 ^a That is, to turn him back from the knowledge of God, & his salvation.

4 ^{*}Mt. 18.21.

4 ^b That is, many times: for by a certain number he means an uncertain.

6 ^{*}Mt. 17.20.

6 ^c That is, if they had never so little of pure and perfect faith.

6 ^d Meaning, they should do wonderful and incredible things.

8 ^e Hereby is declared that it is not enough to do a piece of our duty for a time, but also we must continue to the end.

9 Doeth he thank that servant, because he did that which was commanded unto him? I trowe not.

10 So likewise ye, when ye have done all those things, which are commanded you, say, We are [^]unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.

11 ¶ And so it was when he went to Jerusalem, that he passed through the middes of Samaria and Galile.

12 And as he entered into a certain town, there met him ten men that were lepers, which stood a far off.

13 And they lift up their voices and said, Jesus, Master, have mercy on us.

14 And when he saw *them*, he said unto them, ^{*}Go, shewe your selves unto the ^oPriests. And it came to pass, that as they went, they were cleansed.

15 Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice praised God,

16 And fell down on his face at his feet, and gave him thanks: and he was a Samaritan.

17 And Jesus answered, and said, Are there not ten cleansed? but where *are* the ^hnine?

18 There are none found that returned to give God praise, save this stranger.

19 And he said unto him, Arise, go thy way, thy faith hath made thee whole.

20 ¶ And when he was demanded of the Pharises, when the kingdom of God should come, he answered them, and said, The kingdom of God cometh not [^]with observation.

21 Neither shall men say, Lo here, or lo there: for behold the kingdom of God is [^]within you.

22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see [^]one of the days of the Son of man, and ye shall not see it.

23 ^{*}Then they shall say to you, Behold here, or behold there: *but* go not thither, neither follow them.

24 For as the lightening that lighteneth out of the one *part* under heaven, shineth unto the other *part* under heaven, so shall the Son of man be in his ^mday.

25 But first must he suffer many things, and be reprov'd of this generation.

26 ^{*}And as it was in the ^odays of Noe, so shall it be in the days of the Son of man.

27 They ate, they drank, they married wives, and gave in marriage unto the day that Noe went into the Arke: and the flood came, and destroyed them all.

28 Likewise also, as it was in the days of Lot: they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built.

29 ^{*}But in the day that Lot went out of Sodom, it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.

10 ^f For God receives nothing of us, whereby he should stand bound unto us.

14 ^{*}Lev. 14.2.

14 ^g To whom it did appertain to judge of the leprosy, Lev. 14.2: and hereby also the Priests should have no occasion to grudge, or murmur.

17 ^h He notes hereby their ingratitude, and that the greatest part neglect the benefits of God.

20 ⁱ It can not be discerned by any outward show, or majesty, whereby it might the rather be known.

21 [^]Or, among you.

21 ^k Either by reason of the word of God, which is received by faith, or that the Messias whom they sought, as absent, is now present, even within their own doors, and yet they know him not, John 1.11.

22 ^l He speaks of his first coming into the world.

23 ^{*}Mt. 24.23, Mk. 13.21.

24 ^m Meaning his second coming, wherein he shall appear in glory.

26 ^{*}Gen. 7.5, Mt. 24.38, 1 Pet. 3.20.

26 ⁿ When men contemned the judgement of God, wherewith they were before menaced.

29 ^{*}Gen. 19.24.

30 After these *ensamples* shall it be in the day when the Son of man shalbe revealed.

31 At that day he that is upon the ^ohouse, and his stuff in the house, let him not come down to take it out: and he that is in the field likewise, let him not turn back to that he left behind.

32 *Remember Lot's wife.

33 *Whosoever will seek to save his soul, shall lose it: and whosoever shall lose it, ^pshall get it life.

34 *I tell you, in that night there shalbe two in one ^obed: the one shalbe received, and the other shalbe left.

35 Two women shalbe grinding together: the one shalbe taken, and the other shalbe left. ⁵

36 And they answered, and said to him, Where, Lord? And he said unto them, *Wheresoever the body *is*, thither will also the eagles resort.

Chapter 18

2 By the example of the widow, and the Publican Christ teacheth how to pray 15 By the example of children he exhorteth to humilitie. 18 Of the way to be saved, and what things let 29 The reward promised to his, 31 And of the cross.

And *he spake also a parable unto them, *to this end*, that they ought always to pray, and not to ^awax faint, ² Saying, There was a judge in a certain city, which feared not God, neither revered man.

3 And there was a widow in that city, which came unto him, saying, [^]Do me justice against mine ^badversary.

4 And he would no for a time: but afterward he said with him self, Though I fear not God, nor reverence man,

5 Yet because this widow troubleth me, I will do her right, lest at the last she come and make me weary.

6 And the Lord said, Hear what the unrighteous judge saith.

7 Now shall not God avenge his elect, which cry day and night unto him, yea, though ^ohe suffer long for them?

8 I tell you he will advenge them quickly: but when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

9 ¶ He spake also this parable unto certain which trusted in them selves that they were just, and despised other,

10 Two men went up into the Temple to pray: the one a Pharise, and the other a Publican.

11 The Pharise ^dstood and prayed thus with him self, O God, I thank thee that I am not as other men, extortioners, unjust, adulterers, or even as this Publican.

12 I fast twice in the week: I give tithe of all that ever I possess.

13 But the Publican standing a far off, would not lift up so much as his ^eeyes to heaven, but smote his breast, saying, O God, be merciful to me a sinner.

31 ^o We must forget that which we have left behind us, to the end, that we may the better follow the heavenly vocation.

32 * Gen. 19.26.

33 *Ch. 9.24, Mt. 10.39 and 16.25, Mk. 8.35, John 12.25.

33 ^p This corporal death shall engender life everlasting.

34 *Mt. 24.41.

34 ^q He means that no band or conjunction is so strait that should stay us.

35 ⁵ Two shalbe in the field: one shalbe received, & another shalbe left.

36 *Mt. 24.28.

36 ^r Nothing can hinder the faithful to be joined to their head Jesus Christ: for they shall gather unto him, as the ravening birds about a carrion.

Chapter 18

1 *Eccle. 18.22, Rom. 12.12, 1 Thes. 5.17.

1 ^a The Greek word signifies, not to shrink back as cowards do in war, or to give place in afflictions or dangers.

3 [^]Or, avenge me.

3 ^b Who pleads against me.

7 ^c And seem slow in revenging their wrongs.

11 ^d Whereby he declared his proud, and disdainful heart.

13 ^e There were signs of an humble and lowly heart.

14 I tell you, this man departed to his house justified, [^]rather than the other: *for every man that exalteth him self, shalbe brought low, and he that humbleth him self, shalbe exalted.

15 ¶ *They brought unto him also ^lbabes, that he should touch them. And when his disciples saw it, they rebuked them.

16 But Jesus called ^othem unto him and said, Suffer the babes to come unto me, and forbid them not: for of ^hsuch is the kingdom of God.

17 Verily I say unto you, whosoever receiveth not the kingdom of God as ^aa babe, he shall not enter therein.

18 *Then a certain ruler asked him, saying, Good master, what ought I to do, to inherit etemal life?

19 And Jesus said unto him, Why callest thou me ^kgood? none is good, save one, *even God*.

20 Thou knowest the commandments, *Thou shalt not commit adultery: Thou shalt not kill: Thou shalt not steal: Thou shalt not beare false witness: Honor thy father and thy mother.

21 And he said, All these have I kept from my youth.

22 Now when Jesus heard that, he said unto him, Yet lackest thou one thing. Sell all that ever thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven, & come, follow me.

23 But when he heard those things, he was very heavy: for he was marvelous rich.

24 And when Jesus saw him sorrowful, he said, With what difficulty shall they that have riches, enter into the kingdom of God?

25 Surely it is easier for a [^]camel to go through a needle's eye, then for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 Then said they that heard it, And who then can be saved?

27 And he said, The things which are impossible with men, are ^lpossible with God.

28 ¶ *Then Peter said, Lo, we have left all, & have followed thee.

29 And he said unto them, Verily I say unto you, there is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children for the kingdom of God's sake,

30 Which shall not receive ^mmuch more in this world, and in the world to come life everlasting.

31 ¶ *Then Jesus took unto him the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things shalbe fulfilled to the Son of man, that are written by the Prophets.

32 For he shalbe delivered unto the Gentiles and shalbe mocked, and shalbe spitefully entreated, and shalbe spitted on.

33 And when they have scourged him, they will put him to death: but the third day he shall rise again.

34 But they understood none of these things, and this saying was hid from them, neither perceived they the things, which were spoken.

14 [^]Or, and not the other.

14 *Ch. 14.11, Mt. 23.12.

15 *Mt. 19.13, Mk. 10.13.

15 ^f The word signifies young sucking babes which they carried in their arms.

16 ^g He means the nurses or them that bare the babes, whom the Apostles rebuked.

16 ^h He comprehends aswell them that are infants of age, as them also, which are like unto infants in simplicity and plainness.

17 ⁱ Signifying that they ought to lay aside all malice and pride.

18 *Mt. 19.16, Mk. 10.17.

19 ^k Because commonly they abused this word, Jesus shows him that he could not confess him to be good except also he acknowledge that he was of God.

20 *Ex. 20.13.

25 [^]Or, cable rope.

27 ^l For he so governs the hearts of his, that their riches do not blind them.

28 *Mt. 19.27, Mk. 10.28.

30 ^m The little that a man has with the grace of God, is an hundred fold better then all the abundance that one can have without him: but the chief recompense is in heaven.

31 *Mt. 20.17, Mk. 10.32.

35 ¶ *And it came to pass, that as he was come near unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging.
 36 And when he heard the people pass by, he asked what it meant.
 37 And they said unto him, that Jesus of Nazaret passed by.
 38 Then he cryed, saying, Jesus the Son of David, have mercy on me.
 39 And they which went before, rebuked him, that he should hold his peace, but he cryed much more, O ⁿSon of David, have mercy on me.
 40 And Jesus stood still, and commanded him to be brought unto him. And when he was come near, he asked him,
 41 Saying, What wilt thou that I do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.
 42 And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.
 43 Then immediately he received his sight, and followed him, ^opraising God: and all the people, when they saw *this*, gave praise to God.

Chapter 19

2 Of Zaccheus. 12 The ten pieces of money 28 Christ rideth to Jerusalem, and wepeth for it. 45 He chaseth out the merchants, 47 And his enemies seek to destroy him.

Now when Jesus entered and passed through Jericho, 2 Behold, there was a man named Zaccheus, which was the chief receiver of the tribute, and he was rich.
 3 And he sought to see Jesus, who he should be, and could not for the press, because he was of a low stature.
 4 Wherefore he ran before, and climed up into a wild fig tree, that he might see him: for he should come that way.
 5 And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zaccheus, come down at once: for to day I must abide at thine house.
 6 Then he came down hastily, and received him joyfully.
 7 And when all they saw it, they murmured, saying, that he was gone in to lodge with a [^]sinful man.
 8 And Zaccheus stood forth, and said unto the Lord, Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor: and if I have taken from any man by [^]forged cavillation, I restore him four fold.
 9 Then Jesus said to him, This day is salvation come unto this ^ahouse, forasmuch as he is also become the ^bson of Abraham.
 10 *For the Son of man is come to seek, and to save that which was lost.
 11 And whiles they heard these things, he continued and spake a parable, because he was near to Jerusalem, and because also they thought that the kingdom of God should shortly appear.
 12 He said therefore, *A certain noble man went into ^ca far country, to receive for him self a kingdom, and so to come again.

35 *Mt. 20.29, Mk. 10.46.

39 n The people used to call the Messias by this name, because they knew he should come of the stock of David, Ps. 132.11, Act. 2.30.

43 o He was mindful of the benefit received and also the people were moved thereby to glorify God.

Chapter 19

7 [^]Or, a man of a wicked life.

8 [^]Or, false accusation.

9 a Zaccheus adoption was a sign that the whole family was received to mercy. Notwithstanding this promise, God reserves to himself free liberty either to choose or forsake as in Abraham's house.

9 b To be the son of Abraham, is to be chosen freely, Rom. 9.8 to walk in the steps of the faith of Abraham, Rom. 4.12, to do the works of Abraham, John 8.39 by the which things we are most assured of life everlasting, Rom. 8.29.

10 *Mt. 18.11.

12 *Mt. 25.14.

12 c This was to declare to them that he must yet take great pains before his kingdom should be established.

13 And he called his ten servants, and delivered them ten ^dpieces of money, and said unto them, ^eOccupy till I come.
 14 Now his citizens hated him, and sent an ambassage after him, saying, We will not have this man to reign over us.
 15 And it came to pass, when he was come ^gagain, and had received his kingdom, that he commanded the servants to be called to him, to whom he gave his money, that he might know what every man had gained.
 16 Then came the first, saying, Lord, thy piece hath increased ten pieces.
 17 And he said unto him, Well, good servant: because thou hast been faithful in a very little thing, take thou authority over ten cities.
 18 And the second came, saying, Lord, thy piece hath increased five pieces.
 19 And to the same he said, Be thou also *ruler* over five cities.
 20 So the other came and said, Lord, behold thy piece, which I have laid up in a napkin.
 21 For I feared thee, because thou art a strait man: thou takest up, that thou laidest not down, and reapest that thou didest not sow.
 22 Then he said unto him, Of thine own ^gmouth will I judge thee, ^o evil servant. Thou knewest that I am a strait man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow.
 23 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required it with vantage?
 24 And he said to them that stood by, Take from him that piece, and give it him that hath ten pieces.
 25 (And they said unto him, Lord, he hath ten pieces.)
 26 *For I say unto you, that unto all them that have, it shalbe ^hgiven: and from him that hath not, even that he hath, shalbe taken from him.
 27 More those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay them before me.
 28 ¶ And when he had thus spoken, he went forth ⁱbefore, ascending up to Jerusalem.
 29 *And it came to pass, when he was come near to Bethphage, and Bethania, besides the mount which is called *the mount* of olives, he sent two of his disciples,
 30 Saying, Go ye to the town which is before *you*, wherein, assone as ye are come, ye shall find a colt tied, whereon never man sate: lose him, and bring him *hither*.
 31 ^kAnd if any man ask you, why ye lose *him*, thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.
 32 So they that were sent, went their way, and found it as he had said unto them.
 33 And as they were losing the colt, the owners thereof said unto them, Why lose ye the colt?
 34 And they said, The Lord hath need of him.
 35 ¶ *So they brought him to Jesus, and they cast their garments

13 d This piece of money is called Mina, and the whole sum mounted about the value of 17 pounds, esteeming every piece, about five nobles and seven pence.

13 e God will not that his graces remain idle within us.

15 f Whereby we learn that the second coming of our Savior Christ shall be more glorious, and excellent, then it does now appear.

22 g They that suppress the gifts of God, and live in idleness, are without all excuse.

26 *Ch. 8.18, Mt. 13.12 and 25.29, Mk. 4.25.

26 h He that faithfully bestows the graces of God, shall have them increased: but they shall be taken away from him that is unprofitable, and uses them not to God's glory.

28 i Hereby we perceive the excellent constancy of Christ, who notwithstanding he did now fight against the terror of death, and God's judgement: yet went before his fearful disciples and led the way to death.

29 *Mt. 21.1, Mk. 11.1.

31 k Christ prevents such difficulties as might have troubles his disciples.

35 *Mt. 21.7, John 12.14.

on the colt, and set Jesus thereon.

36 And as he went, they spread their clothes in the way.

37 And when he was now come near to the going down of the mount of olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice, and to praise God with a loud voice, for all the great works that they had seen,

38 Saying, Blessed be the King that cometh in the Name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest places.

39 Then some of the Pharises of the company said unto him, Master, rebuke thy disciples.

40 But he answered, and said unto them, I tell you, that if these should hold their peace, the stones would cry.

41 ¶ And when he was come near, he beheld the city, and wept for it,

42 Saying, O if thou haddest even known at the least in this thy day those things, which belong unto thy peace: but now are they hid from thine eyes.

43 For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

44 And shall make thee eaven with the ground, and thy children which are in thee, and they shall not leave in thee a stone upon a stone, because thou knewest not the time of thy visitation.

45 ¶ He went also into the Temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought,

46 Saying unto them, It is written, Mine house is the house of prayer, but ye have made it a den of thieves.

47 And he taught daily in the Temple. And the high Priests and the Scribes, and the chief of the people sought to destroy him.

48 But they could not find what they might do to him: for all the people hanged upon him when they heard him.

Chapter 20

4 Christ stoppeth his adversaries moutnes by another question. 9 Sheweth their destruction by a parable 22 The authority of princes. 27 The resurrection, and his divine power. 45 He reproveth the ambition of the Scribes.

And *it came to pass that on one of those days, as he taught the people in the Temple, and preached the Gospel, the high Priests and the Scribes came upon him with the Elders,

2 And spake unto him, saying, Tell us by what authority thou doest these things, or who is he that hath given thee this authority?

3 And he answered and said unto them, I also will ask you one thing: tell me therefore:

4 The *baptism of John was it from heaven, or of men?

5 And they reasoned within them selves, saying, If we shall say from heaven, he will say, Why then believed ye him not?

38 I They wish that God may be appeased, and reconciled with men: and so by this means be glorified.

41 *Ch. 21.6, Mt. 24.1, Mk. 13.1.

42 m Christ partly pities the City which was so near her destruction, and partly upbraids their malice which would not embrace Christ their Savior, and therefore pronounces greater punishment to Jerusalem then to other cities, which had not received like graces.

42 n Meaning Christ, without whom there is no salvation, and with whom is all felicity.

42 o Through your own malice you are blinded.

44 p And received not the redeemer, which was sent you.

45 *Mt. 21.12, Mk. 11.17.

46 *Is. 56.7.

46 *Jer. 7.11.

47 ^Or. In the day time.

48 q That is, were most attent to hear.

Chapter 20

1 *Mt. 21.23, Mk. 11.27.

4 a By baptism he comprehends all John's ministry, who bare witness to Christ.

6 But if we shall say, Of men, all the people will stone us: for they be persuaded that John was a Prophet.

7 Therefore they answered, that they could not tell whence it was.

8 Then Jesus said unto them, Neither tell I you, by what authority I do these things.

9 ¶ *Then began he to speak to the people this parable, *A certain man planted a vineyard, and let it forth to husband men: and went into a strange country, for a great season.

10 And at a time he sent a servant to the husband men, that they should give him of the fruit of the vineyard, but the husband men did beat him, and sent him a way empty.

11 Again he sent yet another servant: and they did beat him, and fowle entreated him, and sent him away empty.

12 Moreover, he sent the third, & him they wounded, & cast out.

13 Then said the Lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be that they will do reverence, when they see him.

14 But when the husband men saw him, they reasoned with them selves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

15 So they cast him out of the vineyard, and killed him. What shall the Lord of the vineyard therefore do unto them?

16 He will come and destroy these husband men, and will give out his vineyard to others. But when they heard it, they said, God forbid.

17 ¶ And he beheld them, and said, What meaneth this then that is written, The stone that the builders refused, that is made the head of the corner?

18 Whosoever shall fall upon that stone, shall be broken: and on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

19 Then the high Priests and the Scribes the same hour went about to lay hands on him: (but they feared the people) for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 *And they watched him, and sent forth spies, which should fain them selves just men, to take him in his talk, and to deliver him unto the power and authority of the governor.

21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest, and teachest right, neither doest thou accept man's person, but teachest the way of God truly.

22 Is it lawful for us to give Cesar tribute or no?

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

24 Shewe me a penie. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Cesar's.

25 Then he said unto them, Give then unto Cesar the things which are Cesar's, and to God those which are God's.

26 And they could not reprove his saying before the people: but they marveled at his answer, and held their peace.

27 *Then came to him certain of the Sadduces (which deny that

8 b By this means he made them ashamed and astonished.

9 *Mt. 21.33, Mk. 12.1.

9 *Is. 5.1, Jer. 2.21.

9 c The Jews were as God's plants and his own grafting.

9 d God committed his people to the Governors and Priests.

10 e He raised up Prophets.

17 Ps. 118.22, Is. 28.16, Act. 4.11, Rom. 9.33, 1 Pet. 2.8.

17 f For by it the building is joined together and made strong.

18 g They that stumble and fall on Christ, thinking to oppress him, shall be overthrown themselves and destroyed.

20 *Mt. 22.15, Mk. 12.13.

20 h They waited for a convenient time and place.

22 i They thought it unlawful to pay to a prince being an infidel, that which they were wont to pay to God in his Temple.

25 *Rom. 13.7.

25 k The duty which we owe to princes, lets nothing that which is due unto God.

27 *Mt. 22.23, Mk. 12.18.

there is any resurrection) and they asked him,
 28 Saying, Master, *Moses wrote unto us, If any man's brother die having a wife, and he die without children, that his brother should take *his* wife, and raise up seed unto his brother.
 29 Now there were seven brethren, and the first took a wife, and he died without children.
 30 And the second took the wife, and he died childless.
 31 Then the third took her: and so likewise the seven died, and left no children.
 32 And last of all, the woman died also.
 33 Therefore at the resurrection, whose wife of them shall she be? for seven had her to wife.
 34 Then Jesus answered, and said unto them, The ^lchildren of this world marry wives and are married.
 35 But they which shalbe counted worthy to enjoy that world, and the resurrection from the dead, neither marry wives, neither are married.
 36 ^mFor they can die no more, forasmuch as they are equal unto the Angels, and are the Sons of God, ⁿsince they are the children of the resurrection.
 37 And that the dead shall rise again, even *Moses shewed it besides the bush, when he said, The Lord *is* the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.
 38 For he is not the God of the ^odead, but of them which live: ^pfor all live unto him.
 39 Then certain of the Pharises answered and said, Master, thou hast well said.
 40 And after that, durst they not ask him any thing at all.
 41 ¶ *Then said he unto them, How say they that Christ is David's son?
 42 And David him self saith in the book of the Psalms, *The Lord said unto my Lord, sit at my right hand,
 43 Till I shall make thine enemies thy footstool.
 44 Seeing Davie calleth him Lord, how is he then his ^qson?
 45 ¶ Then in the audience of all the people he said unto his disciples,
 46 *Beware of the Scribes, which desire to go in long robes, and love salutations in the markets, and the highest seats in the Synagogues, and the chief rooms at feasts:
 47 Which devour widows' houses, even under a color of long praying: these shall receive greater damnation.

Chapter 21

3 Christ commendeth the poor widow 6 He forewarneth of the destruction of Jerusalem. 8 Of false teachers. 9 Of the tokens and troubles to come. 27 Of the end of the world, 37 And of his daily exercise.

28 *Deu. 25.5.

34 l In this place he calls all them children of this world which remain in the same: or else matrimony should not seem to appertain to the children of God, as that wicked monster pope Cyricius (Siricius) taught against the manifest Scriptures.

36 m Since marriage is ordained to maintain and increase mankind, when we shall be immortal, it shall not be in any use.

36 n For although the wicked rise again, yet that life is but death and an eternal destruction.

37 *Ex. 3.6.

38 o Of them which are not, but of them which are.

38 p The immortality of the soul can not be separate from the resurrection of the body, whereof here Christ properly speaks.

41 *Mt. 22.44, Mk. 12.35.

42 *Ps. 110.1.

44 q For the son is not Lord of his father, and therefore it follows that Christ is God.

46 Ch. 11.43, Mt. 23.6, Mk. 12.38.

And *as he beheld, he saw the rich men, which cast their gifts into the treasury, 2 And he saw also a certain poor widow, which cast in thither two mites,

3 And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more then they all.

4 *For they all have of their superfluity cast into the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

5 *Now as some spake of the Temple, how it was garnished with goodly stones and with [^]consecrate things, he said,

6 Are these the things that ye look upon? the days will come wherein a stone shall not be left upon a stone, that shall not be thrown down.

7 Then they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign *shall* there *be* when these things shall come to pass?

8 *And he said, ^bTake heed, that ye be not deceived: for many will come in my Name, saying, I am *Christ*, and the time draweth near: follow ye not them therefore.

9 And when ye hear of wars and seditions, be not afraid: for these things must first come, but the end followeth not by and by.

10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom,

11 *And great earthquakes shalbe in divers places, and hunger, and pestilence, and fearful things, and great signs shall there be from heaven.

12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute *you*, delivering you up to the Synagogues, and into prisons, & bring you before Kings and rulers for my Name's sake.

13 And this shall turn to you, for a ^ctestimonial.

14 *Lay it up therefore in your hearts, that ye premeditate not, what ye shall answer.

15 For I will give you a mouth and wisdom, where against all your adversaries shall not be able to speak, nor ^dresist.

16 Yea, ye shalbe betrayed also of your parents, and of your brethren, and kinsmen, and friends, and *some* of you shall they put to death.

17 And ye shall be hated of all men for my Name's sake.

18 *Yet there shall not one hair of your heads perish.

19 By your patience ^eposses your souls.

20 ¶ *And when ye see Jerusalem besieged with soldiers, then understand that the desolation thereof is near.

21 Then let them which are in Judea, flee to the mountains: and let them which are in the middes thereof, depart out: and let not them that are in the country, enter therein.

22 For these be the days of vengeance, to fulfill all things that are written.

23 But *wo be* to them that be with child, and to them that give suck in those days: for there shalbe great distress in this land, and ^fwrath over this people.

1 *Mk.12.41.

4 a God esteems not the gift or alms by the quantity or value, but by the heart and affection.

5 *Ch. 19.43, Mt. 24.1, Mk. 13.1.

5 [^]Or, gifts.

8 *Mt. 24.4, Mk. 13.5, Eph. 5.6, Col. 2.18, 2 Thes. 2.3.

8 b Christ then makes answer of that, which was more necessary for them, and not to the question they demanded.

11 *Mt. 24.7, Mk. 13.8.

13 c This their sufferance shall both be a greater confirmation to the Gospel, and also by their constancy the tyranny of their enemies shall at length be manifest before God and man.

14 *Ch. 12.12, Mt. 10.19, Mk. 13.11.

15 d For though they were so impudent to resist, yet truth ever gains the victory.

18 *Mt. 10.30.

19 e That is, live joyfully and blessedly, even under the cross.

20 *Mt. 24.15, Mk. 13.14, Dan. 9.27.

23 f God's wrath against this people shall appear by the calamities and plagues, wherewith he will punish them.

24 And they shall fall on the edge of the sword, and shalbe led captive into all nations, and Jerusalem shalbe trodden under foot of the Gentiles, until the ^gtime of the Gentiles be fulfilled.

25 *Then there shalbe signs in the sun, and in the moon, and in the stars, and upon the earth trouble among the nations with perplexity: the sea and the waters shall roar.

26 And men's hearts shall fail them for fear, and for looking after those things which shall come on the world: for the powers of heaven shalbe shaken,

27 And then shall they see the Son of man come in a cloud, with power and great glory.

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads: *for your ^hredemption draweth near.

29 And he spake to them a parable, Behold, the fig tree, and all trees,

30 When they now shote forth, ye seeing them, know of your own selves, that summer is then near.

31 So likewise ye when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is near.

32 Verily I say unto you, This age shall not pass, till all *these* things be done.

33 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

34 Take heed to your selves, lest at any time your hearts be oppressed with surfeiting and drunkenness, and cares of this life, and lest that day come on you at unawares.

35 For as a ^ksnare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

36 Watch therefore, and pray continually, ^athat ye may be counted worthy to escape all these things that shall come to pass, and that ye may stand before the Son of man.

37 ¶ Now in the day time he taught in the Temple, & at night he went out, & abode in the mount that is called *the mount* of olives.

38 And all the people came in the morning to him, to hear him in the Temple.

Chapter 22

4 Conspiracie against Christ. 7 They eat the Passover. 19 The institution of the Lord's supper. 24 They strive who shalbe greatest, and he reproveth them. 42 He prayeth upon the mount 47 Judas' treason. 54 They take him, and bring him to the high Priest's house 60 Peter denieth him thrise, and yet repenteth. 67 Christ is brought before the Council, where he maketh ample confession.

Now ^athe ^afeast of unleavened bread drew near, which is called the Passover. 2 And the high Priests and Scribes sought how they might kill him: for they feared the people.

3 Then entered Satan into Judas, who was called Iscariot, and was of the number of the twelve.

4 And he went his way, and communed with the high Priests and ^bcaptains, how he might betray him to them.

24 g He means their iniquities to receive likewise their punishment afterward.

25 *Is. 13.10, Eze. 32.7, Mt. 24.29, Mk. 13.24.

28 *Rom. 8.23.

28 h The effect of that redemption which Jesus Christ has purchased, shall then fully appear.

32 i For all these things came within 50 years after.

35 k To catch and entangle them, wheresoever they be in the world.

36 [^]Or, that you may be made worthy.

Chapter 22

1 *Mt. 26.1, Mk. 14.1.

1 a The feast was so called, because they could eat no leavened bread for the space of seven days: for so long the feast of the Passover continued.

4 b Such as were appointed to keep the Temple.

5 So they were ^cglad, and agreed to give him money.

6 And he consented, and sought opportunity to betray him unto them, when the people were away.

7 ¶ *Then came the day of unleavened bread when the Passover ^dmust be sacrificed.

8 And he sent Peter and John, saying, Go, and prepare us the Passover, that we may eat it.

9 And they said to him, Where wilt thou, that we prepare it?

10 Then he said unto them, Behold, when ye be entered into the city, there shall a man met you, bearing a pitcher of water: follow him into the house that he entred in,

11 And say unto the good man of the house, The Master saith unto thee, Where is the lodging where I shall eat my Passover with my disciples?

12 Then he shall shewe you a great high chamber trimmed: there make it ready.

13 So they went and found as he had said unto them, and made ready the Passover.

14 *And when the ^ehour was come, he sat down, and the twelve Apostles with him.

15 Then he said unto them, I have earnestly desired to eat this Passover with you before I suffer.

16 For I say unto you, Hence forth I will not eat of it any more, until it be fulfilled in the kingdom of God.

17 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among you.

18 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God be come.

19 *And he took bread, and when he had given thanks, he brake it, and gave to them, saying, ^gThis is my body, which is given for you: do this in the remembrance of me.

20 Likewise also after supper *he took* the cup, saying, This cup is the new ^hTestament in my blood, which is shed for you.

21 *Yet behold, the hand of him that betrayeth me, is with me at the table.

22 And truly the Son of man goeth as it is ⁱappointed: but who *be* to that man, by whom he is betrayed.

23 Then they began to inquire among them selves which of them it should be, that should do that.

24 ¶ *And there arose also a strife among them, which of them should seem to be the greatest.

25 But he said unto them, The Kings of the Gentiles reign over them, & they that bear rule over them, are called ^kGracious lords.

26 But ye *shall not be* so: but let the greatest among you be as the [^]least: and the chiefest as he that serveth.

5 c For they were in doubt what way to take before this occasion was offered.

7 *Mt. 26.17, Mk. 14.12.

7 d According to God's commandment which was first to offer it, and after to eat it.

14 *Mt. 26.20, Mk. 14.18.

14 c Which was in the evening about twilight, which time was appointed to eat the Passover.

16 f He means that this is the last time that he would be conversant with them as he was before, or so out with them.

19 *Mt. 26.26, Mk. 14.22, 1 Cor. 11.24.

19 g The bread is a true sign, and an assured testimony that the body of Jesus Christ is given for the nurture of our souls: likewise the wine signifies that his blood is our drink to refresh and quicken us everlastingly.

20 h The sign of the new covenant which is established and ratified by Christ's blood.

21 *John 13.18, Ps. 41.9.

22 *Ps. 40.14.

22 i By the secret council of God, as Acts 4.28.

24 *Mt. 20.25, Mk. 10.42.

25 k Meaning that they have vain and flattering titles given them, forasmuch as they are nothing less then their names do signify.

26 [^]Or, youngest.

27 For who is greater, he that sitteth at table, or he that serveth? Is not he that sitteth at table? And I am among you as he that serveth.

28 And ye are they which have continued with me in my tentations.

29 Therefore I [^]appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed to me,

30 *That ye may ^eeat, and drink at my table in my kingdom, and sit on seats, and judge the twelve tribes of Israel.

31 ¶ And the Lord said, Simon, Simon, behold, *Satan hath desired you, ^mto winnow you, as wheat.

32 But I have prayed for thee, that thy faith ⁿfail not: therefore when thou are converted, strengthen thy brethren.

33 *And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee into prison, and to death.

34 But he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before thou hast thrise denied that thou knewest me.

35 ¶ And he said unto them, *When I sent you without bag, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

36 Then he said to them, But now he that hath a bag, let him take it, and likewise a scrip: and he that hath none, let him sell his coat, and ^obuy a sword.

37 For I say unto you, That yet the same which is written, must be performed in me, *Even with the wicked was he numbered: for doubtless those things which *are written* of me, have an end.

38 And they said, Lord, behold, here are ^ptwo swords. And he said unto them, It is enough.

39 ¶ *And he came out, and went (as he was wont) to the mount of olives: and his disciples also followed him.

40 *And when he came to the place, he said to them, Pray, lest ye enter into tentation.

41 And he gate him self from them, about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,

42 Saying, Father, if thou wilt, take away this ^qcup from me: nevertheless, not my will, but thine be done.

43 And there appeared an Angel unto him from heaven, comforting him.

44 But being in an ^ragony, he prayed more earnestly: and his sweat was like drops of blood, trickling down to the ground.

45 And he rose up from prayer, and came to *his* disciples, and found them sleeping for heaviness.

46 And he said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into tentation.

47 ¶ *And while he yet spake, behold a company, and he that was called Judas one of the twelve, went before them, and came near unto Jesus to kiss him.

29 [^]Or, leave by bequest.

30 *Mt. 19.28.

30 I By these similitudes he declares that they shall be partakers of his glory: for in heaven is neither eating or drinking.

31 *1 Pet. 5.8.

31 m Satan seeks by all means to disquiet the Church of Christ, to disperse it, and to shake it from the true faith.

32 n It was sore shaken, but yet not overthrown.

33 *Mt. 26.34, Mk. 14.30, John 13.38.

35 *Mt. 10.9.

36 o By this he shows them that they must sustain great troubles and afflictions.

37 *Is. 53.12.

38 p They were yet so rude that they thought to have resisted with material weapons, whereas Christs warns them of a spiritual fight, wherein aswell their life as faith should be in danger.

39 *Mt. 26.36, Mk. 14.32, John 18.1.

40 *Mt. 26.41, Mk. 14.38.

42 q Meaning, his death and passion.

44 r The word signifies that horror that Christ had conceived not only for fear of death, but of his father's judgement and wrath against sin.

47 *Mt. 26.47, Mk. 14.43, John 18.3.

48 And Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

49 Now when they which were about him, saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with sword?

50 And one of them smote a servant of the high Priest, and strake off his right ear.

51 Then Jesus answered, and said, Suffer *them* thus far: and he touched his ear, and healed him.

52 Then Jesus said unto the high Priests, and captains of the Temple, and the Elders which were come to him, Be ye come out as unto a thief with swords and staves?

53 When I was daily with you in the Temple, ye stretched not forth the hands against me: but this is your very hour, and the ^spower of darkness.

54 ¶ Then took they him, and led him, and brought him to the high Priest's house. And Peter followed a far off.

55 *And when they had kindled a fire in the middes of the hall, and were set down together, Peter also sat down among them.

56 And a certain maid beheld him as he sat down by the fire, and having well looked on him, said, This man was also with him.

57 But he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 And after a little while, another man saw him, and said, Thou art also of them. But Peter said, Man, I am not.

59 And about the space of an hour after a certain other affirmed, saying, Verily even this man was with him: for he is also a Galilean.

60 And Peter said, Man, I know not what thou saiest. And immediately while he yet spake, the cock crewe.

61 Then the Lord turned back, and looked upon Peter: and Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, *Before the cock crow, thou shalt deny me thrise.

62 And Peter went out, and wept bitterly.

63 ¶ And the men that held Jesus, mocked him, and stroke him.

64 And when they had blindfolded him, they smote him on the face, and asked him, saying, ⁱProphecy who it is that smote thee.

65 And many other things blasphemously spake they against him.

66 *And assoon as it was day, the Elders of the people, and the high Priests and the Scribes came together, and led him into their Council,

67 Saying, ^uArt thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe it.

68 And if also I ask you, ye will not answer me, nor let me go.

69 *Hereafter shall the Son of man sit at the ^vright hand of the power of God.

70 Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said to them, Ye say that I am.

71 Then said they, What need we any further witness? for we our selves have heard it of his own mouth.

Chapter 23

1 Jesus is brought before Pilate and Herod 18 Of Barabbas, 26 Of Simon of Cyrenian 27 The women make lamentation 33 Christ crucified 34 He praieth for his enemies 40 He converteth the thief and many others at his death, 53 And is buried.

53 s For now God gave liberty to Satan whose ministers they were, to execute his rage against him: which thing we see is governed by the providence of God.

55 *Mt. 26.57, Mk. 14.54, John 18.15.

61 *Mt. 26.34, John 13.38.

64 t They scoffed at him, because the people thought he was a Prophet.

66 *Mt. 27.1, Mk. 15.1, John 18.28.

67 u They asked not to the end that the truth might be known, (for the thing was too manifest) but for malice they bare towards Christ.

69 x At his second coming.

69 y As in the second place of honor and dignity.

Then the whole multitude of them arose, and led him unto ^aPilate. 2 And they began to accuse him, saying, We have found this man perverting the people, and ^{*}forbidding to pay tribute to Cesar, saying, That he is Christ a King. 3 ^{*}And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jewes? And he answered him, and said, Thou saist it. 4 Then said Pilate to the high Priests, and to the people, I find no faute in this man. 5 But they were the more fierce, saying, He moveth the people, teaching through out all Judea, beginning at Galile, even to this place. 6 Now when Pilate heard of Galile, he asked whether the man were a Galilean. 7 And when he knewe that he was of Herod's jurisdiction, he ^bsent him to Herod, which was also at Jerusalem [^]in those days. 8 And when Herod saw Jesus, he was exceedingly glad: for he was ^cdesirous to see him of a long season, because he had heard many things of him, and trusted to have seen some [^]sign done by him. 9 Then questioned he with him of many things: but he answered him ^dnothing. 10 The high Priests also and Scribes stood forth and accused him vehemently. 11 And Herod with his [^]men of war, despised him, and mocked him, and arrayed him in ^ewhite, and sent him again to Pilate. 12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were enemies one to another. 13 ¶ Then Pilate called together the high Priests, and the rulers, and the people, 14 And said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverted the people: and behold, I have examined him before you, and have found no faute in this man, of those things whereof ye accuse him: 15 No, nor yet Herod: for I sent you to him: and lo, nothing worthy of death is done [^]to him. 16 I will therefore chastise him, and let him loose. 17 (For of ^fnecessity he must have let one loose unto them at the feast.) 18 Then all the multitude cried at once, saying, Away with him, and deliver to us Barabbas: 19 Which for a certain insurrection made in the city, and murther was cast in prison. 20 Then Pilate spake again to them, willing to let Jesus loose. 21 But they cried, saying, Crucify, crucify him. 22 ^{*}And he said unto them the third time, But what evil hath he done? I find ^gno cause of death in him: I will therefore chastise him, and let him loose. 23 But they were instant with loud voices, and required that he

1 a Who was the chief governor, and had the examination of matters of life and death.

2 ^{*}Mt. 22.21, Mk. 12.17.

3 ^{*}Mt. 27.11, Mk. 15.2, John 18.33.

7 b To rid his hands, and to gratify Herod.

7 [^]Or, at that time.

8 c Of a certain curiosity.

8 [^]Or, miracle.

9 d For Christ came not to defend himself, neither yet would please the vain curiosity of this tyrant.

11 [^]Or, bands, or train.

11 e Commonly this was a robe of honor, or excellency: but it was given to Christ in mockage.

11 [^]Or, in bright color.

15 [^]Or, by him.

17 f For the Romans had given such franchises and liberties to the Jews, which was but a tradition, and not according to the word of God.

22 ^{*}Mt. 27.23, Mk. 15.14, John 18.32 and 19.4.

22 g The judge gives sentence with Christ, before he condemns him, whereby plainly appears Jesus' innocency.

might be crucified: and the voices of them and of the high Priests prevailed.

24 So Pilate gave sentence, that it should be as they required.

25 And he let loose unto them him that for insurrection and murther was cast into prison, whom they desired, and delivered Jesus to do with him what they would.

26 ¶ ^{*}And as they led him away, they caught one Simon of Cyrene, coming out of the field, and on him they laid the cross, to bear it after Jesus.

27 And there followed him a great multitude of people, and of women, which women bewailed and lamented him.

28 But Jesus turned back unto them, and said, [^]Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for your selves, and for your children.

29 For behold, the days will come, when men shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the pappes which never gave suck.

30 Then shall they begin to say to the mountains, ^{*}Fall on us: and to the hills, Cover us.

31 ^{*}For if they do these things to a ^hgreen tree, what shalbe done to the dry?

32 ^{*}And there were two others, which were evil doers, led with him to be slain.

33 And when they were come to the place, which is called [^]Calverie, there they crucified him, and the evil doers: one at the right hand, and the other at the left.

34 Then said Jesus, Father, forgive them: for they know not what they do. And they parted his rayment, and cast lots.

35 And the people stood, and beheld: and the rulers mocked him with them, saying, He saved others: let him save him self, if he be the Christ, the ⁱChosen of God.

36 The soldiers also mocked him, and came and offered him ^kviengar.

37 And said, If thou be the King of the Jewes, save thy self.

38 And a superscription was also written over him, in ^lGreek letters, and in Latin, and in Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWES.

39 ¶ And one of the evil doers, which were hanged, railed on him, saying, If thou be the Christ, save thy self and us.

40 But the other answered, and rebuked him, saying, ^mFearst thou not God, seeing thou art in the same condemnation?

41 We are in deed righteously ^{here}: for we receive things worthy of that we have done: but this man hath done nothing amiss.

42 And he said unto Jesus, Lord, remember me, when thou comest into thy kingdom.

43 Then Jesus said unto him, Verily I say unto thee, to day shalt thou be with me in Paradise.

44 ¶ And it was about the ⁿsixt hour: and there was a darkness over all the land, until the ninth hour.

45 And the sun was darkened, and the vail of the Temple rent through the middes.

26 ^{*}Mt. 27.32, Mk. 15.21.

28 Or, women of Jerusalem.

30 ^{*}Is. 2.19, Hos. 10.8, Rev. 6.16.

31 ^{*}1 Pet. 4.17.

31 h If the innocent be thus handled, what shall the wicked man be?

32 ^{*}Mt. 27.38, Mk. 15.27, John 19.18.

33 [^]Or, the place of skulls.

35 i Whom God has before all others appointed to be the Messiah: otherwise the Scriptures calls them the elect of God, whom he has chosen before all beginning to life everlasting.

36 k Mixed with myrrh and gall to hasten his death.

38 l That the thing might be known to all nations, because these three languages were most common.

40 m The condemnation which you now suffer, causes it you not the fear God?

44 n Which was midday.

46 And Jesus cryed with a loud voice, and said, *Father, into thine hands I commend my spirit. And when he thus had said, He gave up the ghost.

47 ¶ Now when the [^]Centurion saw what was done, he glorified God, saying, Of a surety this man was just.

48 And all the people that came together to that sight, beholding the things, which were done, smote their breasts, and returned.

49 And all his acquaintance stood a far off, and the women that followed him from Galile, beholding these things.

50 ¶ *And behold, there was a man named Joseph, which was a counsellor, a good man and a just.

51 He did not consent to the counsel and deed of them, *which* was of Arimathea, a city of the Jewes: who also him self [^]waited for the kingdom of God.

52 He went unto Pilate, and asked the body of Jesus,

53 And took it down, and wrapped it in a linen cloth, and laid it in a tomb hewen out of a rock, wherein was never man yet laid.

54 And that day was the ^oPreparation, and the Sabbath [^]drew on.

55 And the women also that followed after, which came with him from Galile, beheld the sepulchre, and how his body was laid.

56 And they returned and prepared odors, and ointments, and rested the Sabbath *day* according to the commandment.

Chapter 24

1 The women come to the grave 13 Christ appeareth unto the two disciples that go toward Emmaus. 36 He standeth in the middes to his disciples, and openeth their understanding in the Scriptures 47 He giveth them a charge 51 He ascendeth up to heaven 52 His disciples worship him, 53 And of their daily exercise.

Now the [^]first *day* of the week early in the morning, they came unto the sepulchre, and brought the odors, which they had prepared, and certain *women* with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre,

3 And went in, but found not the body of the Lord Jesus.

4 And it came to pass, that as they were amazed thereat, behold, ^btwo men suddenly stood by them in shining vestures.

5 And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said to them, Why seek ye him that liveth, among the dead?

6 He is not here, but is risen: remember *how he spake unto you, when he was yet in Galile,

7 Saying, that the son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8 And they remembered his words,

9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the remnant.

10 Now it was Marie Magdalene and Joanna, and Maire the *mother* of James, and other women with them, which told these things unto the Apostles.

11 But their words seemed unto them, as a fained thing, neither believed they them.

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre, and looked in,

46 *Ps. 31.5.

47 [^]Or, Captain.

47 ^o The Roman Captain who had charge over an hundred men.

50 *Mt. 27.57, Mk. 15.43, John 19.38.

51 [^]Or, had embraced.

51 ^p He looked for the redeemer, by whom all should be restored.

54 ^q When men prepared all things ready, for the feast.

54 ^r That is, began the same evening.

Chapter 24

1 *Mt. 28.1, Mk. 16.1, John 20.1.

1 ^a Which was the first day after the first Sabbath of the feast.

4 ^b Two Angels in form of men.

6 *Ch. 9.22, Mt. 17.23, Mk. 9.31.

and saw the linen clothes laid by them selves, and departed wondering in him self at that which was come to pass.

13 ¶ *And behold, two of them went that same day to a town which was from Jerusalem about ^cthree score furlongs, called Emmaus.

14 And they ^dtalked together of all these things that were done.

15 And it came to pass, as they communed together, and reasoned, that Jesus him self drew near, and went with them.

16 But their eyes ^ewere holden, that they could not know him.

17 And he said unto them, What manner of communications are these that ye have one to another as ye walk, and are sad?

18 And the one (named Cleopas) answered and said unto him, Art thou only a ^fstranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass therein in these days?

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Of Jesus of Nazaret, which was a Prophet, mighty in deed and in word before God, and all the people,

20 And how the high Priests, and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 But we ^gtrusted that it had been he that should have delivered Israel, and as touching all these things, to day is the third day, that they were done.

22 Yea, and certain women among us made us astonied, which came early unto the sepulchre.

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of Angels, which said that he was alive.

24 Therefore certain of them which were with us, went to the sepulchre, and found it even so as the women had said, but him they saw not.

25 Then he said unto them, ^hO fools and slow of heart to believe all that the Prophets have spoken,

26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

27 And he began at ⁱMoses, and at all the Prophets, and interpreted unto them in all the Scriptures the things which were *written* of him.

28 And they drew near unto the town, which they went to, but he ^kmade as though he would have gone further.

29 But they constrained him, saying, Abide with us, for it is towards night, and the day is far spent. So he went in to tarry with them.

30 And it came to pass, as he sat at table with them, he took the bread, ^land gave thanks, and brake it, and gave it to them.

31 Then their eyes were opened, and they knewe him: but he was taken out of their sight.

32 And they said between them selves, Did not our hearts burn within us, while he talked with us by the way, and when he opened to us the Scriptures?

33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the Eleven gathered together, and them that were with them,

13 *Mk. 16.12.

13 ^c Which is about seven miles and an half.

14 ^d Hereby appears that they had faith, although it was weak.

16 ^e This declares that we can neither see, nor understand till God open our eyes.

18 ^f For the thing was so notorious, that all men might have known it.

21 ^g They understood not yet what was the deliverance that Jesus Christ purchased for us, but looked for some worldly prosperity.

25 ^h Infidelity is reprov'd.

27 ⁱ Christ only is the interpreter of the Scriptures: for both the beginning & end thereof direct us to him, because he is the Savior that is promised.

28 ^k Because Christ did both shut their eyes and open them, he would keep them in suspense till his time came to manifest himself unto them.

30 ^l According to the custom: the which manner of praying before meals they use to this day.

34 Which said, The Lord is risen in deed, and hath appeared to Simon.

35 Then they told what things *were* done in the way, and how he was knowen of them in ^mbreaking of bread.

36 ¶ *And as they spake these things, Jesus him self stood in the middes of them, and said unto them, Peace *be* to you.

37 But they were abashed and afraid, supposing that they had seen a spirit.

38 Then he said unto them, Why are ye troubled? and wherefore do doubts arise in your hearts?

39 Behold mine hands and my feet: for it is I my self: handle me, and see: for a spirit hath not flesh & bones, as ye see me have.

40 And when he had thus spoken, he shewed them *his* hands and feet.

41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honey comb,

43 And he took it, and did eat before them.

44 And he said unto them, These are the words, which I spake unto you while I was yet with you, that all must be fulfilled which

are written of me in the Law of Moses, and in the Prophets, and in the Psalms.

45 Then opened he their understanding, that they might understand the Scriptures.

46 And said unto them, Thus is it written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise again from the dead the third day,

47 And that repentance, & remission of sins should be preached in his Name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 Now ye are witnesses of these things.

49 And behold, I will send the *promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, ^auntil ye be endued with power from an high.

50 Afterward he led them out into Bethania, and lift up his hands, and blessed them.

51 And it came to pass, that as he blessed them, *he departed from them, and was carried up into heaven.

52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy,

53 And were continually in the Temple, praising, and lauding God, Amen.

35 m So soon as he began to break bread.

36 *Mk. 16.14, John 20.19.

49 *John 15.26, Acts 1.4.

49 a Which was till witsontide, when the holy Ghost was sent from heaven.

51 Mk. 16.19, Acts 1.9.